

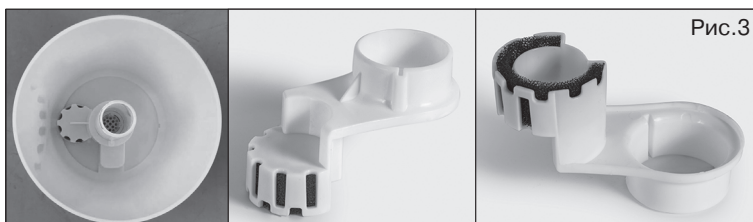
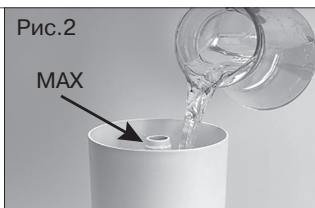
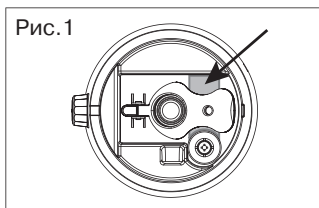
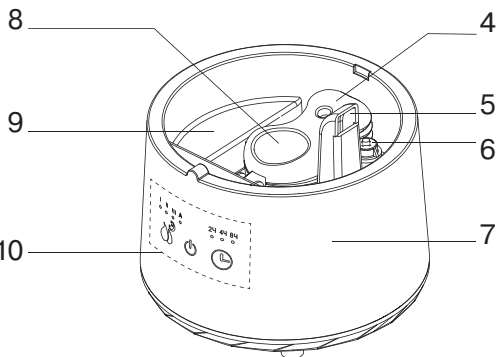
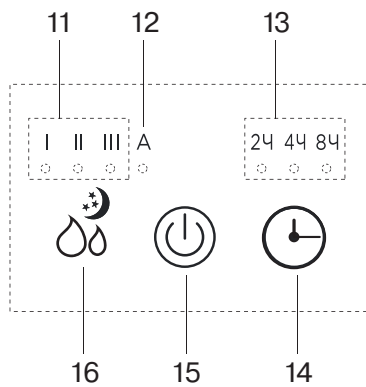
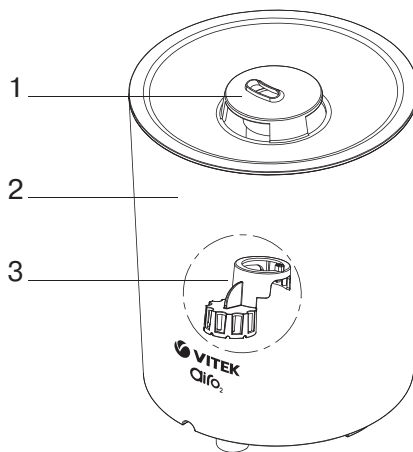
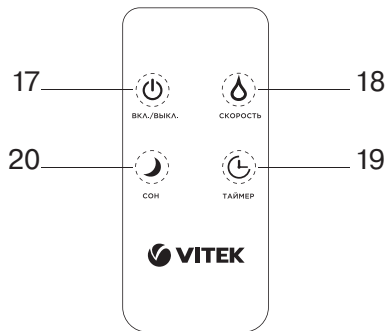
**VT-1761**

Humidifier

Увлажнитель

# Инструкция по эксплуатации

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| <b>GB</b> Manual instruction          | <b>3</b>  |
| <b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации | <b>7</b>  |
| <b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы           | <b>12</b> |
| <b>UA</b> Інструкція з експлуатації   | <b>17</b> |
| <b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама   | <b>22</b> |
| <b>RO</b> Instrucțiune de exploatare  | <b>27</b> |



## HUMIDIFIER VT-1761

Insufficient room humidity negatively affects humans' and pets' health as well as plants and furniture. The recommended comfortable room humidity level is from 40% to 60%.

### DESCRIPTION

1. Water tank lid/«mist» release nozzle
2. Water tank
3. Water filter
4. Float (control of the water level in the process chamber)
5. Air pipe
6. Water level detector
7. Body
8. Sprayer
9. Process chamber
10. Control panel

### Operating buttons and indication

11. «Mist» release intensity indicators (I, II, III)
12. Power indicator/water level control indicator (A)
13. Timer operation time indicators (24, 44, 84)
14. Timer setting button «⌚»
15. On/off button «⏻»
16. Mist release intensity control button / »night» mode on/off button «☾»

### Remote control (RC)

17. On/off button «⏻»
18. Mist release intensity control button «☾»
19. Timer setting button «⌚»
20. «Night» mode on/off button «☾»

### SAFETY MEASURES

Before using the electrical unit, read this instruction manual carefully and keep it for future reference.

Use the unit for its intended purpose only, as specified in this manual. Mishandling of the unit may lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before switching the unit on, make sure that voltage of the mains corresponds to unit operating voltage.
- Place the unit on a flat, moisture-resistant surface. The distance to the walls, other furniture and interior objects should be at least 30 cm.
- Do not place the unit on carpet surfaces with high pile.
- Do not place the air humidifier in places exposed to direct sunlight, high temperatures, near computers or other sensitive electronic appliances.
- Do not use the unit outdoors.
- Use the supplied removable parts only.
- Do not operate the unit without water; switch the unit off when the water tank is empty.

- Do not use soda or dirty water or any perfume additives.
  - Water temperature should not exceed +40°C.
  - Do not switch the unit on if the water tank is not installed.
  - Unplug the unit before removing the water tank.
  - Do not cover the unit.
  - Do not cover the openings on the unit body and avoid getting of foreign objects inside them.
  - Do not immerse the unit body, the power plug or the power cord into water or any other liquids.
  - Do not move or tilt the unit during the operation and do not remove the water tank.
  - Always unplug the unit and pour out water from the water tank and the process chamber before cleaning or if you do not use the air humidifier.
  - Before moving the unit to another place, unplug the unit and drain the water from the process chamber. When carrying the unit, hold it by the body with both hands.
  - Do not touch the power plug with wet hands.
  - Clean the unit regularly.
  - Do not allow children to touch the unit body and the power cord during operation.
  - This unit is not intended for usage by children.
  - The unit is not intended to be used by people with physical, sensory or mental disabilities (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
  - Do not leave children unattended to avoid them using the unit as a toy.
  - For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.
- Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**
- Never pull the power cord when disconnecting the unit from the mains; take the power plug and carefully pull it out of the mains socket.
  - Never use the unit if the power cord or the power cord plug is damaged, if the unit works improperly or after it was dropped.
  - If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, a maintenance service or similar qualified personnel to avoid danger.
  - Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
  - Transport the unit in the original package only.

# ENGLISH

- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

*THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY. ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.*

## BEFORE THE FIRST USE

**After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.**

There may be water spots in the air humidifier, this is normal, as the unit has undergone factory quality control.

- Unpack the unit, remove any stickers and package materials that can prevent unit operation. Check the unit for damages. In case of damages do not switch the unit on.
- Remove the water tank (4) and remove a transporting plastic part (pic. 1).
- A protective transport gasket is installed under the movable float (4) in the process chamber (9).
- Lift the water tank (2) and remove the float (4) soft transport gasket (fig. 1). Then install the water tank (2) back on the unit body (7).
- Before plugging the unit in make sure that your home mains voltage corresponds to the unit operating voltage.

### Notes:

- Use the humidifier at the room temperature from +10° C to +40° C, and relative humidity less than 80%.
- Water temperature should not exceed +40°C.

## Installing batteries in the remote control (RC)

- Open the RC battery compartment lid and insert a CR2025 battery, strictly following the polarity.
- Install the battery compartment lid back to its place.

**Note:** The unit can be supplied with the battery installed in the RC battery compartment. In this case if there is an isolation insert in the RC battery compartment, remove the insert.

## Battery replacement

- Open the battery compartment lid, replace the old battery with a new one, strictly following the polarity, then close the battery compartment lid.

## OPERATING BUTTONS AND INDICATION

### Notes:

- the operation mode buttons on the control panel (10) are touch-sensitive, touch the button to switch the necessary operation mode on.
- every pressing of the buttons is confirmed with a sound signal.

## On/off button (15) «»

Touch the button (15) to switch the unit on and touch the button again to switch the unit off.

## Timer setting button (14) «»

- Set the timer operation time by consequently touching the button (14), the corresponding indicators (13) will light up on the control panel (10) in the following order:

**24** - 2 hours;

**44** - 4 hours;

**84** - 8 hours.

- To switch the timer off consequently press the button (14) until the indicators (13) on the control panel (10) go out.

## Mist release intensity control button/«night» mode on/off button (16) «»

- You can select the intensity of the mist release by consequently touching the button (16), the corresponding indicators (11) will light up on the control panel (10) in the following order:


**I** - low intensity;

**II** - medium intensity;

**III** - high intensity.

**Notes:** the medium mist release intensity (II) will be set automatically when the unit is switched on for the first time.

## Night mode

- To turn the «night» mode on touch the «» button (16) for 5 seconds, the indicators (11, 12, 13) on the control panel (10) will go out.
- To turn the «night» mode off touch the button (16) for 5 seconds again.

**Notes:** the unit in the «night» mode will operate with the set mist release intensity, and the indicators (11, 12, 13) and the sound signals will not disturb you during sleep.

## Remote control (RC)

The operation mode buttons on the RC duplicate buttons on the control panel (10).

## On/off button (17) «»

Press the button (17) to turn the unit on, press the button (17) again to turn the unit off.

## Mist release intensity control button (18) «»

Set the desired mist release intensity in accordance with the recommendations above by consequently pressing the button (18).

## Timer setting button (19) «»

Set the timer operation time in accordance with the recommendations above by consequently pressing the button (19).


**«Night» mode on/off button (20)** 

- To turn the «night» mode on press the button (20), to turn the «night» mode off press the button (17) again.

**AIR HUMIDIFIER OPERATION**

- Open the water tank lid (1) to add water as shown in the figure (fig. 2).
- Fill the tank (2) with water not exceeding the maximum mark and close the lid. The process chamber will be automatically filled with water after a while.

**Notes:**

- *it is recommended to use water that was additionally cleaned with a domestic water filter, softened water or distilled water. The water temperature should not exceed 40°C.*
- *the «MAX» level maximum mark is placed at the end of the air pipe of the water tank (2) (fig. 2).*
- Insert the power cord plug into the socket, you will hear a sound signal and the indicators (11, 12, 13) on the control panel (10) will briefly light up.
- Switch the air humidifier on by touching the  button (15), the ON indicator (12) will light up with green.
- Then set the desired mist release intensity by consequently touching the button (16), the corresponding indicators (11) on the control panel (10) will light up.
- Turn the lid (1) to set the desired direction of the «mist» release.

**Notes:** - *to aromatize air in the room, open the lid (1) and add some drops of water-soluble essential oil directly in the water tank (2).*

**Low water indication**

- When the water in the water tank (2) and the process chamber (9) runs out, you will hear three short sound signals, and the indicator (12) will light up with red.
- Add water to the water tank (2) in accordance with the instructions above.
- After finishing the operation turn the air humidifier off by touching the button (15), the ON indicator (12) will go out. Unplug the unit.

**CLEANING AND MAINTENANCE**

**Warning!** *Always switch the air humidifier off and unplug it before maintenance works or cleaning.*

Due to geographical factors, water quality may vary from place to place. In some places, water is hard and contains large amounts of calcium and magnesium ions. In addition, the use of bleaching agents (for water purification) also increases the water hardness. When such water is used to humidify the air, the calcium and magnesium ions are dispersed along with the «mist». Hard water causes the appearance

of mineral scale on the «sprayer» (8), in the process chamber (9) and in the water tank (2); it leads to improper operation of the humidifier and appearance of white deposits on interior objects. To avoid this, it is necessary to clean the water tank (2), the filter (3), the process chamber (9) and the «sprayer» (8), and change the water in the tank (2) as often as possible.

**Water tank**

- The water tank (2) should be cleaned once every 3 days.

Water should be changed more often. Do not leave the water in the tank for more than 2 days.

**Filter**

Its function is to purify water, filter organic substances, heavy metals, suspensions, colloidal substances, and impurities in water.

- The installed filter (3) does not need to be replaced, remove it from the water tank (2) every 3-5 days, remove the filter element and rinse it with tap water, and then place it back (fig. 3).

**Notes:** - *the filter (3) cannot completely clean the water from mineral deposit and is an additional means of water cleaning.*

**Process chamber with sprayer**

- Once a week, thoroughly rinse the process chamber (9) and the «sprayer» (8) with a neutral detergent solution.
- Then rinse with water carefully.
- Add 5-10 drops of the detergent on the «sprayer» (8) and wait for about 2-5 minutes. Remove the deposit from the «sprayer» (8) surface with a soft brush.
- If there is also scale on the float (4) and the water level detector (5), use a cleaning agent.

**Notes:** *You can use descaling agents for kettles as a cleaning agent for the sprayer.*

- Clean the unit body (7) with a slightly damp soft cloth, and then wipe it dry.
- Do not immerse the air humidifier body (7), the power cord and the power plug into water or any other liquids. Provide that no liquid gets inside the air humidifier body (7).
- Do not use solvents or abrasives to clean the surface of the body (7) and the water tank (2).

**STORAGE**

- If you are not going to use the unit for a long time and want to put it away for storage, make sure that all its parts are dry, including the process chamber (9), the «sprayer» (8) and the filter (3).
- Do not store the unit with water in the tank (2) and in the process chamber (9).
- Keep the air humidifier away from children in a dry, dark and cool place.

# ENGLISH

## TROUBLES AND TROUBLESHOOTING

| Problem  | Possible causes                                      | Troubleshooting   |
|--|--|---|
| The ON indicator doesn't light up (12), no mist release. | No supply voltage.                                   | Connect the unit to the mains.<br>Plug another, known good appliance to the socket to make sure that the socket works properly. |
| The indicator (12) is glowing red, no mist release.      | Water tank is empty.                                 | Fill the water tank with water.   |
| Mist smells unpleasantly.                                | First use of the unit.                               | Pour out the water and leave the tank open for 12 hours in a cool darkened place  |
|  | Dirty or stale water.                                | Unplug the unit, remove the water tank, pour out the water, wash the tank and fill it with clean boiled or distilled water.     |
| Low mist release intensity                               | Sprayer is dirty.                                    | Unplug the unit and clean the sprayer.  |
| Foreign noise during the air humidifier operation        | The unit is placed on an uneven or unstable surface. | Unplug the unit and level the unit body or move the air humidifier to another place.  |

### Notes:

- Non-observance of the rules for cleaning the "sprayer" from mineral deposits affects the air humidifier performance. In this case clean the "sprayer".
- If the tap water used is hard, use household filters for additional water cleaning or mix it with distilled water in proportion 1:1.

### DELIVERY SET

Air humidifier – 1 pc.  
Removable lid with nozzle – 1 pc.  
Removable water tank – 1 pc.  
Remote control – 1 pc.  
Instruction manual – 1 pc.  
Warranty certificate – 1 pc.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 100-240 V ~ 50 Hz  
Rated input power: 20 W  
Water tank capacity: 2.5 L  
Water flow: up to 220 ml/h  
Humidified area: up to 20 m<sup>2</sup>

*The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the*

*user reveals such differences, please report them via e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) for receipt of an updated manual.*

### RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling. The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner. For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

**Unit operating life is 3 years**

### Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.




## УВЛАЖНИТЕЛЬ УТ-1761

Недостаточная влажность в помещении негативно сказывается на здоровье человека, домашних животных, растениях и предметах мебели. Рекомендуемый комфортный уровень относительной влажности воздуха в помещениях составляет от 40% до 60%.





### ОПИСАНИЕ

1. Крышка резервуара для воды/сопла выхода «пара»
2. Резервуар для воды
3. Фильтр для воды
4. Поплавок (поддержка уровня воды в рабочей камере)
5. Воздуховод
6. Детектор уровня воды
7. Корпус
8. Распылитель
9. Рабочая камера
10. Панель управления

### Кнопки управления и индикация

11. Индикаторы интенсивности выхода «пара» (I, II, III)
12. Индикатор включения/контроля уровня воды (A)
13. Индикаторы времени работы таймера (2Ч, 4Ч, 8Ч)
14. Кнопка установки времени работы таймера 
15. Кнопка включения/выключения 
16. Кнопка регулировки интенсивности выхода пара / включения и выключения «ночного» режима 

### Пульт дистанционного управления (ПДУ)

17. Кнопка включения/выключения 
18. Кнопка регулировки интенсивности выхода пара 
19. Кнопка установки времени работы таймера 
20. Кнопка включения/выключения «ночного» режима 

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.

- Устанавливайте устройство на ровной влажностойкой поверхности. Расстояние до стен, других предметов мебели и интерьера должно быть не менее 30 см.
- Запрещается устанавливать устройство на напольные покрытия с длинным ворсом.
- Не размещайте увлажнитель в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, высоких температур, вблизи компьютеров или чувствительной электронной техники.
- Запрещается использовать устройство вне помещений.
- Используйте только те съёмные детали, которые входят в комплект поставки.
- Не включайте устройство без воды и отключайте его, как только в резервуаре закончится вода.
- Не используйте газированную или загрязнённую воду, а также парфюмерные добавки.
- Температура используемой воды не должна превышать +40°C.
- Не включайте устройство без установленного резервуара для воды.
- Отключайте устройство от электросети перед снятием резервуара для воды.
- Не накрывайте устройство.
- Не закрывайте имеющиеся отверстия на корпусе устройства и не допускайте попадания в них посторонних предметов.
- Не погружайте корпус устройства, сетевой шнур либо вилку сетевого шнура в воду или другие жидкости.
- Во время работы устройства не перемещайте и не наклоняйте его, а также не снимайте резервуар для воды.
- Обязательно отключайте устройство от сети и выливайте воду из резервуара и рабочей камеры во время чистки или если вы не пользуетесь увлажнителем.
- Прежде чем перенести устройство в другое место, отключите его от электросети и слейте воду из резервуара для воды и рабочей камеры. При переноске устройства держите его обеими руками за корпус.
- Не прикасайтесь к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Регулярно проводите чистку устройства.
- Не разрешайте детям прикасаться к корпусу устройства и к сетевому шнуру во время работы устройства.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не про-

# РУССКИЙ

инструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.

- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой.

## Опасность удушья!

- Отключая устройство от электросети, никогда не дергайте за сетевой шнур, возьмитесь за сетевую вилку и аккуратно извлеките её из электрической розетки.
- Не используйте устройство, если имеются повреждения шнура питания или вилки шнура питания, если устройство работает с перебоями, а также после его падения.
- При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите его из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

**ДАННЫЙ ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО В БЫТОВЫХ УСЛОВИЯХ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.**

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.**

Внутри увлажнителя могут находиться следы от воды – это нормальное явление, так как устройство проходило контроль качества.

- Распакуйте прибор и удалите упаковочные материалы и любые наклейки, мешающие работе устройства. Осмотрите прибор на предмет повреждений. При наличии повреждений не включайте прибор.
- Под подвижным поплавком (4) находящимся в рабочей камере (9) установлена защитная транспортировочная прокладка.

- Поднимите резервуар для воды (2) и удалите мягкую транспортировочную прокладку поплавка (4) (рис. 1). После этого установите резервуар для воды (2) обратно на корпус прибора (7).
- Перед включением в сеть убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению прибора.

## Примечания:

- Используйте увлажнитель при температуре в помещении от +10°C до +40°C и относительной влажности менее 80%.
- Температура используемой воды не должна быть выше +40°C.

## Установка элементов питания в пульт дистанционного управления (ПДУ)

- Откройте крышку батарейного отсека ПДУ и установите элемент питания CR2025, строго соблюдая полярность.
- Установите крышку батарейного отсека на место.

**Примечание:** Прибор может поставляться с установленным элементом питания в ПДУ. В этом случае, при наличии изолирующей прокладки в батарейном отсеке ПДУ, извлеките прокладку.

## Замена элемента питания

- Откройте крышку батарейного отсека, извлеките элемент питания, установите новый элемент питания, строго соблюдая полярность, затем закройте крышку батарейного отсека.

## КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ И ИНДИКАЦИЯ

### Примечание:

- кнопки управления режимами работы на панели управления (10) сенсорные, для включения нужного режима, к кнопке достаточно прикоснуться.
- каждое касание кнопок подтверждается звуковым сигналом.

## Кнопка включения/выключения (15) «»

Прикоснитесь к кнопке (15) для включения устройства, для отключения устройства прикоснитесь к кнопке ещё раз.

## Кнопка установки времени работы таймера (14) «»

- Последовательно прикасаясь к кнопке (14), установите время работы таймера, при этом на панели управления (10) будут гореть соответствующие индикаторы (13) в следующем порядке:

**24** – 2 часа;

**44** – 4 часа;

**84** – 8 часа.



- Для выключения таймера последовательно прикасайтесь к кнопке (14) до тех пор, пока индикаторы (13) на панели управления (10) не погаснут.

### Кнопка регулировки интенсивности выхода пара / включения и выключения «ночного» режима (16) «☼»

- Последовательно прикасаясь к кнопке (16), Вы можете выбрать интенсивность выхода пара, при этом на панели управления (10) будут гореть соответствующие индикаторы (11) в следующем порядке:  
**I** – низкая интенсивность;  
**II** – средняя интенсивность;  
**III** – высокая интенсивность.

**Примечание:** при первом включении прибора автоматически устанавливается средняя интенсивность выхода пара (II).

### Ночной режим

- Для включения «ночного» режима прикоснитесь к кнопке (16) «☼» в течение 5 секунд, при этом индикаторы (11, 12, 13) на панели управления (10) погаснут.
- Для выключения «ночного» режима прикоснитесь к кнопке (16) в течение 5 секунд ещё раз.

**Примечание:** в «ночном» режиме работы, устройство будет работать с установленной интенсивностью выхода «пара», а индикаторы (11, 12, 13) и звуковые сигналы не будут Вам мешать во время сна.

### Пульт дистанционного управления (ПДУ)

Кнопки управления режимами работы на ПДУ дублируют кнопки на панели управления (10).

### Кнопка включения/выключения (17) «☉»

Нажмите кнопку (17) для включения устройства, для отключения устройства нажмите кнопку (17) ещё раз.

### Кнопка регулировки интенсивности выхода пара (18) «☼»

Последовательно нажимая кнопку (18), установите желаемую интенсивность выхода пара в соответствии с рекомендациями выше.

### Кнопка установки времени работы таймера (19) «⌚»

Последовательно нажимая кнопку (19), установите время работы таймера в соответствии с рекомендациями выше.

### Кнопка включения/выключения «ночного» режима (20) «☾»

Нажмите кнопку (20) для включения «ночного» режима, для выключения «ночного» режима нажмите кнопку (17) ещё раз.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ УВЛАЖНИТЕЛЯ

- Откройте крышку резервуара для воды (1), чтобы налить воду, как показано на рисунке (рис. 2).
- Налейте в резервуар (2) воду, не превышая уровень максимальной отметки, и закройте крышку. Через некоторое время рабочая камера автоматически заполнится необходимым количеством воды.

### Примечание:

- *рекомендуется заливать воду, прошедшую дополнительную очистку бытовым фильтром для воды, умягчённую или дистиллированную воду. Температура воды не должна превышать 40°C.*
- *уровень максимальной отметки «MAX» находится на выходе трубки воздуховода резервуара для воды (2) (рис. 2).*
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку, при этом прозвучит звуковой сигнал и на панели управления (10) на короткое время загорятся индикаторы (11, 12, 13).
- Включите увлажнитель, прикоснувшись к кнопке (15) «☉», при этом индикатор включения (12) загорится зелёным цветом.
- Далее, последовательно прикасаясь к кнопке (16), установите желаемую интенсивность выхода пара, при этом на панели управления (10) будут гореть соответствующие индикаторы (11).
- Поверните крышку (1) чтобы задать нужное направление выхода «пара».

**Примечание:** - для ароматизации воздуха в помещении откройте крышку (1) и капните несколько капель водорастворимого эфирного масла непосредственно в резервуар для воды (2).

### Индикация недостаточного количества воды

- При окончании воды в резервуаре (2) и рабочей камере (9) прозвучат три коротких звуковых сигнала, а индикатор (12) загорится красным цветом.
- Долейте воду в резервуар для воды (2) в соответствии с указаниями выше.
- По окончании работы выключите увлажнитель, прикоснувшись к кнопке (15), при этом индикатор включения (12) погаснет. Выньте вилку сетевого шнура из электрической розетки.

## ЧИСТКА И УХОД

**Предупреждение!** Всегда выключайте увлажнитель и отключайте его от сети перед обслуживанием или чисткой.

Из-за географических факторов качество воды может отличаться от места к месту. В некото-

# РУССКИЙ

рых местах жесткая вода, содержащая большое количество ионов кальция и магния. Кроме того, использование отбеливающих средств (для очистки воды) также увеличивает жесткость воды. Когда такая вода используется для увлажнения воздуха, ионы кальция и магния рассеиваются вместе с «паром». Жесткая вода вызывает появление минеральных отложений на «распылителе» (8), в рабочей камере (9) и в резервуаре для воды (2), это приводит к ухудшению работы увлажнителя и появлению белого налета на предметах интерьера. Во избежание этого необходимо очищать резервуар для воды (2), фильтр (3), рабочую камеру (9) и «распылитель» (8), и как можно чаще менять воду в резервуаре (2).

## Резервуар для воды

- Резервуар для воды (2) следует чистить один раз в 3 дня.

Воду следует менять чаще. Не следует оставлять воду в резервуаре более 2 дней.

## Фильтр

Его функция – очищать воду, фильтровать органические вещества, тяжёлые металлы, суспензии, коллоидные вещества, примеси в воде.

- Установленный фильтр (3) не нуждается в замене, каждые 3-5 дней извлеките его из резервуара для воды (2), снимите фильтрующий элемент и промойте его водопроводной водой, а затем установите на место (рис. 3).

**Примечание:** - фильтр (3) не может полностью очистить воду от минеральных отложений и является дополнительным средством очистки воды.

## Рабочая камера с распылителем

- Раз в неделю тщательно промойте рабочую камеру (9) и «распылитель» (8) раствором нейтрального моющего средства.
- После этого тщательно сполосните водой.
- Капните 5-10 капель очищающего средства на «распылитель» (8), подождите около 2-5 минут. Используя мягкую щёточку, удалите налет с поверхности «распылителя» (8).
- Если на поплавке (4) и детекторе уровня воды (5) тоже образовалась накипь, используйте очищающее средство.

**Примечание:** В качестве очищающего средства можно использовать средство для удаления накипи в чайниках.

- Протрите корпус (7) увлажнителя слегка влажной мягкой тканью, после чего вытрите его насухо.
- Запрещается погружать корпус (7) увлажнителя, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или любые другие жидкости. Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса (7) увлажнителя.
- Запрещается использовать для чистки поверхности корпуса (7) и резервуара для воды (2) растворители или абразивные чистящие средства.

## ХРАНЕНИЕ

- Если вы не собираетесь пользоваться устройством длительное время и хотите его убрать, убедитесь, что все его части сухие, включая рабочую камеру (9) с «распылителем» (8) и фильтром (3).
- Не храните устройство с водой в резервуаре (2) и в рабочей камере (9).
- Храните увлажнитель в сухом, затемнённом и прохладном месте, недоступном для детей.

## ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

| Неисправность  | Возможные причины                | Устранение неисправностей   |
|--|----------------------------------|---|
| Не светится индикатор работы (12) и нет выхода «пара».     | Отсутствует напряжение питания.  | Включите устройство в сеть.   |
|  |                                  | Включите в сетевую розетку другое, заведомо исправное устройство, чтобы убедиться в работоспособности розетки.                        |
| Индикатор (12) светится красным цветом, нет выхода «пара». | Нет воды в резервуаре.           | Налейте воду в резервуар для воды.  |
| «Пар» имеет неприятный запах.                              | Первое использование устройства. | Слейте воду, оставьте резервуар открытым на 12 часов в темном прохладном месте.   |
|  | Грязная или застоявшаяся вода.   | Отключите устройство от сети, снимите резервуар, слейте воду, промойте резервуар, залейте чистую кипяченую или дистиллированную воду. |
| Малая интенсивность выхода «пара»                          | Загрязнен распылитель.           | Отключите устройство от сети и произведите чистку распылителя.  |

| Неисправность                               | Возможные причины  | Устранение неисправностей  |
|---|--|--|
| Посторонний шум во время работы увлажнителя | Устройство установлено на неровной или неустойчивой поверхности. | Отключите устройство от сети и выровняйте корпус устройства или переставьте увлажнитель на другое место. |

### Примечания:

- Если не соблюдаются правила очистки «распылителя» от минеральных отложений, то эффективность работы увлажнителя снизится. В этом случае произведите очистку «распылителя».
- Если используемая водопроводная вода «жесткая», то необходимо пользоваться бытовыми фильтрами для дополнительной очистки воды или смешивать водопроводную воду с дистиллированной водой в соотношении 1:1.

### КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Увлажнитель – 1 шт.  
 Съёмная крышка с соплом – 1 шт.  
 Съёмный резервуар для воды – 1 шт.  
 Пульт дистанционного управления – 1 шт.  
 Инструкция – 1 шт.  
 Гарантийный талон – 1 шт.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 100-240 В ~ 50 Гц  
 Номинальная потребляемая мощность: 20 Вт  
 Емкость резервуара для воды: 2,5 л  
 Расход воды: до 220 мл/ч  
 Площадь увлажнения: до 20 м<sup>2</sup>

### УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации. Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке. Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в мест-

ный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для получения обновленной версии инструкции.

### Срок службы устройства – 3 года

**EAC** Данное изделие соответствует всем требованиям европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ:** СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД (STAR PLUS LIMITED)

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИТ БИ ЭНД СИ, 15Й ЭТАЖ, КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЁНГ ИП РОУД, ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

**ИМПОРТЕР И УПОЛНОМОЧЕННОЕ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ЛИЦО:** ООО «ВИТЕК.РУС»

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** РФ, 117452, Г. МОСКВА, ЧЕРНОМОРСКИЙ БУЛЬВАР, ДОМ 17, КОРП. 1, ЭТАЖ 4, ОФИС 401, КАБ. 1.

Тел.: +7 (499) 685-48-18, e-mail: [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru)

Ответственность за несоответствие продукции требованиям технических регламентов Таможенного союза возложена на уполномоченное изготовителем лицо.

[www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)

**ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВОК:** 8-800-100-18-30

СДЕЛАНО В КНР

# ҚАЗАҚША

## ЫЛҒАЛДАТҚЫШ VT-1761

Панажайдағы жеткіліксіз ылғалдылық адамның денсаулығына, үй жануарларына, өсімдіктерге және жиһаз заттарына өзінің кері әсерін тигізеді. Панажайлардағы ұсынылатын жайлы салыстырмалы ауа ылғалдылығы 40%-дан 60%-ға дейінгі аралықты құрайды.

## СИПАТТАМАСЫ

1. Суға арналған сұйыққойма қақпағы/«бу» шығатын шүмек
2. Суға арналған сұйыққойма
3. Суға арналған сүзгі
4. Қалтқы (жұмыс камерасындағы су деңгейін қолдау)
5. Ауа өткізгіш
6. Су деңгейінің детекторы
7. Корпус
8. Тозаңдатқыш
9. Жұмыс камерасы
10. Басқару панелі

## Басқару және индикация батырмалары

11. «Бу» шығару қарқындылығының индикаторлары (I, II, III)
12. Қосу/су дегейін бақылау индикаторы (A)
13. Таймер жұмысы уақытының индикаторлары (24, 44, 84)
14. Таймер жұмысының уақытын белгілеу батырмасы «+»
15. Қосу/сөндіру батырмасы «⏻»
16. Бу шығару қарқындылығын реттеу / «түнгі» режимді қосу және сөндіру батырмасы «🌙»

## Қашықтықтан басқару пульты (ҚБП)

17. Қосу/сөндіру батырмасы «⏻»
18. Бу шығару қарқындылығын реттеу батырмасы «🔍»
19. Таймер жұмысының уақытын белгілеу батырмасы «⌚»
20. «Түнгі» режимді қосу/сөндіру батырмасы «🌙»

## ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электрлік құрылғыны пайдаланар алдында аталмыш нұсқаулықты мұқият оқып шығып, әрі қарай анықтамалық материал ретінде қолдану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта жазылғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.

- Іске қосу алдында, аспаптың жұмыс істеу кернеуі желідегі кернеуге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

- Құрылғыны тұзу, ылғалға төзімді бетке қойыңыз. Қабырғаға, басқа жиһаз және интерьер заттарына дейінгі қашықтық 30 см-ден кем болмауы керек.
- Құрылғыны ұзын талшықтары бар еден төсеніштеріне орнатуға тыйым салынады.
- Ылғалдатқышты тікелей күн сәулелерінің, жоғары температуралардың әсері тиетін жерлерде, компьютерлердің немесе сезімтал электрондық техниканың қасында орналастырмаңыз.
- Құрылғыны панажайлардан тыс пайдалануға тыйым салынады.
- Жеткізілім жинағына кіретін шешілмелі бөлшектерді ғана пайдаланыңыз.
- Құрылғыны сусыз іске қоспаңыз және сауытында суы біткен кезде оны сөндіріңіз.
- Газдалған немесе ластанған суды, сонымен қатар парфюмерлік қоспаларды пайдаланбаңыз.
- Пайдаланылатын судың температурасы +40°C-ден аспауы керек.
- Суға арналған сауытсыз құрылғыны іске қоспаңыз.
- Суға арналған сауытты шешу алдында құрылғыны сөндіріңіз.
- Құрылғыны бүркеп жаппаңыз.
- Құрылғы корпусында бар саңылауларды жаппаңыз және оларға бөтен заттардың түсуіне жол бермеңіз.
- Құрылғы корпусын, желілік бауды немесе желілік баудың айыртетігін суға немесе басқа сұйықтықтарға матырмаңыз.
- Құрылғы жұмыс істеген уақытта оны тасымалдамаңыз және еңкейтпеңіз, сонымен қатар суға арналған сауытты шешпеңіз.
- Ылғалдатқышты тазалау уақытында немесе сіз оны пайдаланбасаңыз міндетті түрде құрылғыны желіден ажыратыңыз және суға арналған сауыт пен жұмыс камерасынан суды төгіңіз.
- Құрылғыны басқа орынға тасымалдағанға дейін, оны электр желісінен ажыратыңыз және суға арналған сұйыққоймадан және жұмыс камерасынан суды төгіңіз. Құрылғыны тасымалдаған кезде оны екі қолыңызбен корпусынан ұстаңыз.
- Желілік баудың айыртетігін сулы қолмен ұстамаңыз.
- Құрылғыны тазалауды мезгілімен жүргізіңіз.
- Құрылғы жұмыс істеген уақытта балаларға құрылғы корпусына қолын тигізуге рұқсат етпеңіз.
- Берілген құрылғы балалардың пайдалануына арналмаған.
- Дене, сенсорлық немесе ақыл-сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың

(балаларды қоса алғанда) немесе оларда өмірлік тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.

- Аспаппен ойнауларына жол бермеу үшін балаларды қадағалау керек.
- Балалардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен қаптармен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі!**

- Құрылығыны электр желісінен сөндіргенде, ешқашан желілік баудан тартпаңыз, желелік айыреттіктен ұстаңыз және оны электрлік ашалаықтан ұқыпты шығарыңыз.
- Желі бауы немесе желі бауының ашасында зақымдалулар болса, егер құрылғы іркілістермен жұмыс істесе, сонымен бірге ол құлаған болса, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Қуаттандыру бауы зақымданғанда қауіп тудырмау үшін оны дайындаушы, сервистік қызмет немесе баламалы білікті маман ауыстыруы тиіс.
- Аспапты өз бетіңізбен жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өз бетіңізбен бөлшектемеңіз, кез-келген ақаулықтар пайда болғанда қоректендіру элементтерін батареялық бөліктен шығарыңыз және кепілдік талоны мен [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтында көрсетілген хабараласу мекен-жайлары бойынша кез-келген туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Құрылғыны тек зауыт қаптамасында тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктері адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

**ОСЫ ҚҰРАЛ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙЛАРДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН. ӨНДІРІСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ҮЙ-ЖАЙЛАРЫНДА АСПАПТЫ ПАЙДАЛАНУҒА ЖӘНЕ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.**

## АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

**Құрылғыны төмен температура жағдайында тасымалдаған немесе сақтаған кезде, оны бөлме температурасында үш сағаттан кем емес уақыт бойы ұстау қажет.**

- Ылғалдатқыштың ішінде судың іздері болуы мүмкін – бұл қалыпты құбылыс, себебі құрылғы сапа бақылауынан өтті.

- Құрылғыны ораудан шығарыңыз және құрылғының жұмыс істеуіне кедергі болатын кез-келген жапсырмаларды жойыңыз. Құрылғының бүлінбегенін тексеріңіз. Бүлінулер болған жағдайда аспапты іске қоспаңыз.
- Жұмыс камерасының (9) астында орналасқан қозғалмалы қалтқы (4) астында қорғаныс тасымалдау төсемі орнатылған.
- Суға арналған сұйыққойманы (2) көтеріңіз және қалтқының (4) жұмсақ тасымалдау төсемін алып тастаңыз (сур. 1). Осыдан кейін суға арналған сұйыққойманы (2) қайтадан аспап корпусына (7) орналастырыңыз.
- Желіге қосу алдында электр желісінің кернеуі аспаптың жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

## Ескертпе:

- Ылғалдағышты үй-жайда +10°C-ден бастап +40°C-ге дейінгі температурада және салыстырмалы ылғалдылық 80%-дан кем емес жағдайда пайдаланыңыз.
- Қолданылатын судың температурасы +40°C-ден жоғары болмауы керек.

## Қашықтан басқару пультына (ҚБП)

### қоректендіру элементтерін орнату

- ҚБП батареялық бөлігінің қақпағын ашыңыз және CR2025 қоректендіру элементін, үйектілікті қатаң сақтап орнатыңыз.
- Батареялық бөлік қақпағын орнына орнатыңыз.

**Ескерту:** Аспап ҚБП-на орнатылған қоректендіру элементімен жеткізілуі мүмкін. Бұл жағдайда ҚБП-ң батареялық бөлігінде оқшаулайтын аралық қабат болса, аралық қабатты шығарыңыз.

## Қоректендіру элементін ауыстыруы

- Батареялық бөлік қақпағын ашыңыз, қоректендіру элементін шығарыңыз, үйектілікті қатаң сақтапжаңа қоректендіру элементін орнатыңыз, содан кейін батареялық бөлік қақпағын жабыңыз.

## БАСҚАРУ ЖӘНЕ ИНДИКАЦИЯ БАТЫРМАЛАРЫ

### Ескертпе:

- басқару тақтасындағы жұмыс режимдерін басқару батырмалары (10) сенсорлық, қажетті режимді қосу үшін батырманы түрту жеткілікті.
- батырмалардың әрбір түртілуі дыбыстық белгімен расталады.

## Қосу/сөндіру батырмасы (15) «⊕»

Құрылғыны қосу үшін батырманы (15) түртіңіз, құрылғыны сөндіру үшін батырманы тағы да түртіңіз.

# ҚАЗАҚША

## Таймердің жұмыс уақытын орнату батырмасы (14) «⊕»

- Батырманы (14) дәйекті түрде тұру арқылы таймер жұмысының уақытын белгілеңіз, осы ретте басқару панелінде (10) сәйкесінше индикаторлар (13) келесі ретпен жанып тұрады:  
24 – 2 сағат;  
44 – 4 сағат;  
84 – 8 сағат.
- Таймерді қосу үшін батырманы (14) индикаторлар (13) басқару панелінде (10) сөнгенге дейін дәйектеп түртіп отырыңыз.

## Бу шығару қарқындылығын реттеу / қосу және «түнгі» режимді сөндіру батырмасы (16) «⊗»

- Батырманы (16) дәйектеп басып сіз бу шығарудың қарқындылығын таңдай аласыз, осы ретте басқару панелінде (10) сәйкесінше индикаторлар (11) келесі ретпен жанады:  
I – төменгі қарқындылық;  
II – орташа қарқындылық;  
III – жоғары қарқындылық.

**Ескертпе:** аспапты алғашқы қосу барысында бу шығарудың орташа қарқындылығы (II) автоматты түрде қосылады.

## Түнгі режим

- «Түнгі» режимді қосу үшін батырманы (16) «⊗» 5 секунд бойы түртіңіз, осы ретте басқару панеліндегі (10) индикаторлар (11, 12, 13) сөнеді.
- «Түнгі» режимді сөндіру үшін батырманы (16) 5 секунд бойы тағы да түртіңіз.

**Ескертпе:** жұмыстың «түнгі» режимінде, құрылғы «бу» шығарудың белгіленген қарқындылығымен жұмыс істейді, ал индикаторлар (11, 12, 13) және дыбыстық белгілер ұйықтап жатқан кезде сізге кедергі жасамайды.

## Қашықтықтан басқару пульты (ҚБП)

ҚБП-дағы жұмыс режимдерін басқару батырмалары басқару панеліндегі (10) батырмаларды қайталайды.

## Қосу/сөндіру батырмасы (17) «⊕»

Құрылғыны қосу үшін батырманы (17) басыңыз, құрылғыны сөндіру үшін батырманы (17) тағы бір рет басыңыз.

## Бу шығару қарқындылығын реттеу батырмасы (18) «⊖»

Батырманы (18) дәйектеп басу арқылы жоғарыда берілген ұсыныстарға сәйкес бу шығарудың қалаған қарқындылығын орнатыңыз.

## Таймердің жұмыс уақытын орнату батырмасы (19) «⊙»

Батырманы (19) дәйектеп басу арқылы жоғарыда берілген ұсыныстарға сәйкес таймен жұмысы уақытын орнатыңыз.

## «Түнгі» режимді қосу/сөндіру батырмасы (20) «⊙»

- «Түнгі» режимді қосу үшін батырманы (20) басыңыз, «түнгі» режимді сөндіру үшін батырманы (17) тағы бір рет басыңыз.

## ЫЛГАЛДАҒЫШТЫ ПАЙДАЛАНУ

- Су құю үшін, суға арналған сұйыққойма қақпағын (1) суретте көрсетілгендей ашыңыз (сур. 2).
- Сұйыққоймаға (2) су құйыңыз, максималды белгіден аспаңыз, қақпақты жабыңыз. Біраз уақыттан кейін жұмыс камерасы автоматты түрде судың қажетті мөлшерімен толтырылады.

## Ескертпе:

- жұмсартылған немесе тазартылған суды, суға арналған тұрмыстық су сүзгісінен, қосымша тазартудан өткен суды құю ұсынылады. Су температурасы +40°C-дан аспауы тиіс.
- максималды белгі «MAX» деңгейі суға арналған сұйыққойма (2) ауа өткізгіші түтігінің шығысында орналасқан (сур. 2).
- Желі бауының ашасын электр розеткасына салыңыз, осы ретте дыбыстық белгі естіледі және басқару панелінде (10) қысқа уақытқа индикаторлар (11, 12, 13) жанады.
- Ылғалдағышты қосыңыз, ол үшін батырманы (15) «⊕» түртіңіз, осы ретте қосу индикаторы (12) жасыл түспен жанады.
- Ары қарай, батырманы (16) дәйектеп түрту арқылы, бу шығарудың қалаған қарқындылығын орнатыңыз, осы ретте басқару панелінде (10) сәйкесінше индикаторлар (11) жанады.
- «Бу» шығарудың қажетті бағытын белгілеу үшін қақпақты (1) бұрыңыз.

**Ескертпе:** - бөлмедегі ауаны хош иістендіру үшін, қақпақты (1) ашыңыз суда еритін эфир майының бірнеше тамшысын тікелей суға арналған сұйыққоймаға (2) тамызыңыз.

## Су көлемі жетіспеуінің көрсетілімі

- Сұйыққоймадағы (2) және жұмыс камерасындағы (9) су таусылғанда үш қысқа дыбыстық белгі естіледі, ал индикатор (12) қызыл түспен жанады.
- Суға арналған сұйыққоймаға (2) жоғарыдағы нұсқауларға сәйкес қосымша су құйыңыз.

- Жұмыс аяқталғаннан кейін ылғалдағышты сөндіріңіз, ол үшін батырманы (15), түртіңіз, осы ретте қосу индикаторы (12) сөніп қалады. Желі бауының ашасын электр розеткасынан ажыратыңыз.

## ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМІ

**Ескерту!** Ылғалдағышты тазалау немесе қызмет көрсету алдында оны үнемі сөндіріп отырыңыз және желіден өшіріп тастаңыз.

Географиялық факторларға байланысты судың сапасы түрлі орындарда әр түрлі болуы мүмкін. Кейбір жерлерде кальций мен магний иондарының мөлшері көп болғандықтан су кермек болады. Сонымен қатар, ағартқыш құралдарды қолдану (суды тазарту үшін) судың кермектілігін арттырады. Мұндай су ауаны ылғалдандыру үшін қолданылған кезде, кальций мен магний иондары «бумен» бірге таралады. Кермек су «тозаңдатқышта» (8), жұмыс камерасында (9) және суға арналған сұйыққоймада (2) минералды шөгінділердің пайда болуын тудырады, бұл ылғалдағыш жұмысының нашарлауына және интервью заттарында ақ шөгінділердің пайда болуына әкеледі. Бұған жол бермеу үшін суға арналған сұйыққойманы (2), сүзгіні (3), жұмыс камерасын (9) және «тозаңдатқышты» (8) тазалап отыру қажет, және сұйыққоймадағы (2) суды мүмкіндігінше жиі өзгертіңіз.

## Суға арналған сұйыққойма

- Суға арналған сұйыққойманы (2) 3 күнде бір рет тазалап отыру қажет. Суды жиі өзгертіп отыру керек. Сұйыққоймадағы суды 2 күннен артық қалдырмаңыз.

## Сүзгі

Оның функциясы - суды тазарту, органикалық заттарды, ауыр металдарды, суспензияларды, коллоидты заттарды, судағы қоспаларды сүзу.

- Орнатылған сүзгі (3) ауыстыруды қажет етпейді, әр 3–5 күн сайын оны суға арналған сұйыққоймадан (2) шығарып отырыңыз, сүзгі элементін алып тастаңыз және ағын сумен шайыңыз, содан кейін оны орнына қойыңыз (сур. 3).

**Ескертпе:** - сүзгі (3) суды минералды шөгінділерден толық тазарта алмайды және суды тазартудың қосымша құралы болып табылады.

## Тозаңдатқышы бар жұмыс камерасы

- Аптасына бір рет жұмыс камерасын (9) және «тозаңдатқышты» (8) бейтарап жуғыш құрал ерітіндісімен жақсылап шайып отырыңыз.
- Одан кейін оларды сумен әбден шайыңыз.
- Тазартқыш құралдың 5-10 тамшысын «тозаңдатқышқа» (8) тамызыңыз, 2-5 минуттай күте тұрыңыз. Жұмсақ қылшақты пайдаланып, «тозаңдатқыштың» (8) бетінен шөгінділерді жойыңыз.
- Егер қалтқыда (4) және су деңгейінің детекторында (5) қақ пайда болса, тазартқыш құралды пайдаланыңыз.

**Ескертпе:** Тазартушы құрал ретінде шайнекттердегі қақты кетіруге арналған құралды қолдануға болады.

- Ылғалдағыш корпусын (7) сәл дымқыл жұмсақ шүберекпен сүртіңіз, содан кейін оны құрғатып сүртіңіз.
- Ылғалдағыш корпусын (7), желі бауы мен желі бауының ашасын суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға салуға тыйым салынады. Ылғалдағыш қуорпусының (7) ішіне сұйықтықтың тиюіне жол бермеңіз.
- Корпус бетін (7) және суға арналған сұйыққойманың (2) бетін тазалау үшін еріткіштерді немесе абразивті тазарту құралдарын қолдануға тыйым салынады.

## САҚТАЛУЫ

- Егер сіз құрылғыны ұзақ уақыт пайдаланбайтын болсаңыз және оны сақтауға салып қойғыңыз келсе, оның барлық бөліктері «тозаңдатқыш» (8) пен сүзгілер (3) жұмыс камерасымен бірге (9) құрғақ екеніне көз жеткізіңіз.
- Сұйыққоймада (2) және жұмыс камерасында (9) суымен бірге құрылғыны сақтамаңыз.
- Ылғалдағышты құрғақ, қараңғылатылған және салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## МҮМКІН АҚАУЛЫҚЛАР ЖӘНЕ ОЛАРДЫ ЖОЮ ЖОЛДАРЫ

| Ақаулықтар   | Мүмкін себептері       | Ақаулықты жою   |
|--|------------------------|---|
| Жұмыс істеу (12) көрсеткіші жанбайды, «будың» шығуы жоқ  | Қуат көзі кернеуі жоқ. | Құрылғыны желіге қосыңыз.<br>Желілік ашалыққа басқа жұмыс істейтін құрылғыны қосып, ашалықтың жұмыс істейтінін тексеріп алыңыз. |
| Көрсеткіш (12) қызыл түспен жанып тұр, «будың» шығуы жоқ | Сауытта су жоқ.        | Суға арналған сауытқа су құйыңыз.   |

## ҚАЗАҚША

| Ақаулықтар                            | Мүмкін себептері  | Ақаулықты жою  |
|---------------------------------------|---|--|
| «Будың» жағымсыз иісі бар             | Құрылғыны алғашқы қолдану.<br>Лас немесе тұрып қалған су. | Суды төгіңіз, сұйық қойманы қараңғы салқын жерде 12 сағатқа ашық қалдырыңыз.<br>Құрылғыны желіден ажыратыңыз, сауытты шешіңіз, суды төгіңіз, сауытты жуыңыз, таза қайнатылған немесе дистильденген суды құйыңыз. |
| «Бу» шығуының шағын қарқындылығы      | Шашыратқыш ластанған.                                     | Құрылғыны желіден ажыратыңыз және шашыратқышты тазалауды жүзеге асырыңыз.  |
| Ылғалдатқыш жұмысы кезіндегі бөтен шу | Құрылғы қисық немесе тұрақсыз бетте орнатылған.           | Құрылғыны желіден ажыратыңыз да құрылғы корпусын түзетіңіз немесе ылғалдатқышты басқа жерге ауыстырып қойыңыз.   |

### Ескертпе:

- Егер «бүріккішті» минералды шөгінділерден тазарту ережесі сақталмайтын болса, онда ылғалдағыш жұмысының тиімділігі төмендейді. Бұл жағдайда «бүріккіштің» тазартуды жүргізіңіз.
- Егер қолданылатын су құбырының суы «кермек» болса, онда қосымша суды тазалауға арналған тұрмыстық сүзгілерді пайдаланыңыз немесе су құбырының суын дистильденген сумен 1:1 қатынасында араластырыңыз.

кейін, оларды күнделікті тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайды, аспап пен қуаттандыру элементтерін ары қарай кәдеге асыру үшін мамандандырылған орындарға өткізу керек. Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады. Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

### ЖЕТКІЗІЛІМ ЖИНАҒЫ

Ылғалдатқыш – 1 дн.  
Шүмегі бар шешілмелі қақпақ – 1 дн.  
Суға арналған шешілмелі сауыт – 1 дн.  
Қашықтан басқару пульты – 1 дн.  
Нұсқаулық – 1 дн.  
Кепілдік талоны – 1 дн.

### ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электрлік қуаттандыруы: 100-240 В ~ 50 Гц  
Номиналдық тұтынатын қуаты: 20 Вт  
Суға арналған сауыттың сыйымдылығы: 2,5 л  
Су шығыны: дейін 220 мл/сағ  
Ылғалдату ауданы: 20 м<sup>2</sup>-ге дейін

### ҚАЙТА ӨНДЕУ



Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қуаттандыру элементтерінің (егер жинақтың құрамына кірсе) қызмет ету мерзімі аяқталғаннан

Дайындаушы аспапты жақсарту мақсатында, алдын-ала хабарламай, аспаптың дизайнын, конструкциясы және оның жұмыс қағидатына әсер етпейтін техникалық сипаттарын өзгерту құқығын өзіне қалдырады, соған байланысты нұсқаулық пен бұйымның арасында кейбір айырмашылықтар болуы мүмкін. Егер пайдаланушы осындай сәйкессіздіктерді анықтаса, нұсқаулықтың жаңартылған нұсқасын алу үшін сәйкессіздік туралы [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондық поштасына хабарлауыңызды сұраймыз.

### Құралдың қызмет ету мерзімі – 3 жыл

### Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

**EAC**



## ЗВОЛОЖУВАЧ VT-1761

Недостатня вологість у приміщенні негативно відбивається на здоров'ї людини, домашніх тваринах, рослинах та предметах меблів. Рекомендований комфортний рівень відносної вологості повітря у приміщеннях складає від 40% до 60%.

### ОПИС

1. Кришка резервуара для води/сопло виходу «пари»
2. Резервуар для води
3. Фільтр для води
4. Поплавець (підтримання рівня води в робочій камері)
5. Повітровід
6. Детектор рівня води
7. Корпус
8. Розпилювач
9. Робоча камера
10. Панель керування

### Кнопки керування та індикація

11. Індикатори інтенсивності виходу «пари» (I, II, III)
12. Індикатор увімкнення/контролю рівня води (A)
13. Індикатори часу роботи таймера (2Ч, 4Ч, 8Ч)
14. Кнопка установлення часу роботи таймера «⊕»
15. Кнопка увімкнення/вимкнення «⊖»
16. Кнопка регулювання інтенсивності виходу пари / увімкнення та вимкнення «нічного» режиму «☾»

### Пульт дистанційного керування (ПДК)

17. Кнопка увімкнення/вимкнення «⊖»
18. Кнопка регулювання інтенсивності виходу пари «⊕»
19. Кнопка установлення часу роботи таймера «⊙»
20. Кнопка увімкнення/вимкнення «нічного» режиму «☾»

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте це керівництво з експлуатації і збережіть його для використання як довідковий матеріал.

Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням, як викладено у цьому керівництві. Неправильне поводження з пристроєм може призвести до його поломки, завдання шкоди користувачеві або його майну.

- Перед увімкненням переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Встановлюйте пристрій на рівній вологостійкій поверхні. Відстань до стін, інших предметів меблів і інтер'єру має бути не менше 30 см.
- Забороняється встановлювати пристрій на підлогу покриття з довгим ворсом.
- Не розміщайте зволожувач у місцях, схильних до дії прямих сонячних променів, високих температур, поблизу комп'ютерів або чутливої електронної техніки.
- Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями.
- Використовуйте лише ті знімні деталі, які входять до комплекту постачання.
- Не вмикайте пристрій без води та вимикайте його, як тільки у резервуарі закінчиться вода.
- Не використовуйте газовану або забруднену воду, а також парфумерні добавки.
- Температура використовуємої води не має перевищувати +40°C.
- Не вмикайте пристрій без встановленого резервуара для води.
- Вимикайте пристрій з електромережі перед зняттям резервуара для води.
- Не накривайте пристрій.
- Не закривайте присутні отвори на корпусі пристрою та не допускайте потрапляння у них сторонніх предметів.
- Не занурюйте корпус пристрою, мережний шнур або вилку мережного шнура у воду або будь-які інші рідини.
- Під час роботи пристрою не переміщайте та не нахиляйте його, а також не знімайте резервуар для води.
- Завжди вимикайте пристрій з мережі та виливайте воду з резервуара та робочої камери під час чищення або якщо ви не користуєтесь зволожувачем.
- Перш ніж перенести пристрій в інше місце, вимкніть його з електромережі та злийте воду з резервуара для води та робочої камери. При перенесенні пристрою тримайте його обома руками за корпус.
- Не торкайтеся вилки мережного шнура мокрими руками.
- Регулярно робіть чищення пристрою.
- Не дозволяйте дітям торкатися корпусу пристрою та мережного шнура під час роботи пристрою.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми.
- Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими зді-

# УКРАЇНЬСКА

бностями або при відсутності у них життєвого досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.

- Діти мають перебувати під наглядом для недопущення ігор з пристроєм.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

**Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальної плівкою.

### **Небезпека задушення!**

- Вимикаючи пристрій з електромережі, ніколи не смикайте за мережний шнур, візьміться за мережну вилку і акуратно витягніть її з електричної розетки.
- Не використовуйте пристрій, якщо є пошкодження шнура живлення або вилки шнура живлення, якщо пристрій працює з перебоями, а також після його падіння.
- При пошкодженні шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, мають робити виробник, сервісна служба або подібний кваліфікований персонал.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть його з електричної розетки та зверніться до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозьте пристрій лише у заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей та людей з обмеженими можливостями.

**ЦЕЙ ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЛИШЕ У ПОБУТОВИХ УМОВАХ. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.**

### **ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ**

**Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.**

- Всередині зволожувача можуть знаходитися сліди води – це нормальне явище, оскільки пристрій проходив контроль якості.
- Розпакуйте пристрій і видаліть всі пакувальні матеріали та будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою. Огляньте пристрій на

предмет пошкоджень. За наявності пошкоджень не вмикайте пристрій.

- Під рухомим поплавцем (4), що знаходиться в робочій камері (9), встановлена захисна транспортувальна прокладка.
- Підніміть резервуар для води (2) та видаліть м'яку транспортувальну прокладку поплавця (4) (мал. 1). Після цього установіть резервуар для води (2) назад на корпус пристрою (7).
- Перед увімкненням у мережу переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.

### **Примітки:**

- Використовуйте зволожувач при температурі в приміщенні від +10°C до +40°C та відносній вологості менше 80%.
- Температура використовуваної води не має бути вище +40°C.

### **Установлення елементів живлення в пульт дистанційного управління (ПДУ)**

- Відкрийте кришку батарейного відсіку ПДУ і установіть елемент живлення CR2025, строго дотримуючись полярності.
- Установіть кришку батарейного відсіку на місце.

**Примітка:** Пристрій може поставлятися з встановленим елементом живлення у ПДУ. У цьому випадку за наявності ізолюючої прокладки у батарейному відсіку ПДУ витягніть прокладку.

### **Заміна елементу живлення**

- Відкрийте кришку батарейного відсіку, витягніть елемент живлення, установіть новий елемент живлення, строго дотримуючись полярності, потім закрийте кришку батарейного відсіку.

### **КНОПКИ КЕРУВАННЯ ТА ІНДИКАЦІЯ**

#### **Примітка:**

- кнопки керування режимами роботи на панелі керування (10) сенсорні, для увімкнення потрібного режиму кнопки досить торкнутися.
- кожне торкання кнопок підтверджується звуковим сигналом.

#### **Кнопка увімкнення/вимкнення (15) «»**

Торкніться кнопки (15) для увімкнення пристрою, для вимкнення пристрою торкніться кнопки ще раз.

#### **Кнопка установлення часу роботи таймера (14) «»**

- Послідовно торкаючись кнопки (14), установіть час роботи таймера, при цьому на панелі

керування (10) світлитимуться відповідні індикатори (13) у наступному порядку:

**2Ч** – 2 години;

**4Ч** – 4 години;

**8Ч** – 8 години.

- Для вимкнення таймера послідовно торкайтесь кнопки (14) доти, поки індикатори (13) на панелі керування (10) не погаснуть.

### Кнопка регулювання інтенсивності виходу пари / увімкнення та вимкнення «нічного» режиму (16) «☼»

- Послідовно торкаючись кнопки (16), Ви можете вибрати інтенсивність виходу пари, при цьому на панелі керування (10) світлитимуться відповідні індикатори (11) у наступному порядку:

**I** – низька інтенсивність;

**II** – середня інтенсивність;

**III** – висока інтенсивність.

**Примітка:** при першому увімкненні пристрою автоматично встановлюється середня інтенсивність виходу пари (II).

### Нічний режим

- Для увімкнення «нічного» режиму торкніться кнопки (16) «☼» протягом 5 секунд, при цьому індикатори (11, 12, 13) на панелі керування (10) погаснуть.
- Для вимкнення «нічного» режиму торкніться кнопки (16) протягом 5 секунд ще раз.

**Примітка:** у «нічному» режимі роботи пристрій працюватиме зі встановленою інтенсивністю виходу «пари», а індикатори (11, 12, 13) та звукові сигнали не заважатимуть Вам під час сну.

### Пульт дистанційного керування (ПДК)

Кнопки керування режимами роботи на ПДК дублюють кнопки на панелі керування (10).

### Кнопка увімкнення/вимкнення (17) «☺»

Натисніть кнопку (17) для увімкнення пристрою, для вимкнення пристрою натисніть кнопку (17) ще раз.

### Кнопка регулювання інтенсивності виходу пари (18) «☼»

Послідовно натискаючи кнопку (18), установіть бажану інтенсивність виходу пари згідно з рекомендаціями вище.

### Кнопка встановлення часу роботи таймера (19) «⌚»

Послідовно натискаючи кнопку (19), установіть час роботи таймера згідно з рекомендаціями вище.

### Кнопка увімкнення/вимкнення «нічного» режиму (20) «☾»

- Натисніть кнопку (20) для увімкнення «нічного» режиму, для вимкнення «нічного» режиму натисніть кнопку (17) ще раз.

### ЕКСПЛУАТАЦІЯ ЗВОЛОЖУВАЧА

- Відкрийте кришку резервуара для води (1), щоб налити воду, як показано на малюнку (мал. 2).
- Налийте у резервуар (2) воду, не перевищуючи рівень максимальної позначки, та закрийте кришку. Через деякий час робоча камера автоматично заповниться необхідною кількістю води.

### Примітка:

- рекомендується заливати воду, що пройшла додаткове очищення побутових фільтром для води, зм'якшену або дистильовану воду. Температура води не має перевищувати 40°C.
- рівень максимальної позначки «MAX» знаходиться на виході трубки повітроводу резервуара для води (2) (мал. 2).
- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку, при цьому прозвучить звуковий сигнал, і на панелі керування (10) на короткий час засвітяться індикатори (11, 12, 13).
- Увімкніть зволожувач, торкнувшись кнопки (15) «☺», при цьому індикатор увімкнення (12) засвітиться зеленим кольором.
- Далі, послідовно торкаючись кнопки (16), установіть бажану інтенсивність виходу пари, при цьому на панелі керування (10) засвітяться відповідні індикатори (11).
- Поверніть кришку (1), щоб задати потрібний напрямок виходу «пари».

**Примітка:** - для ароматизації повітря у приміщенні відкрийте кришку (1) та крапніть декілька крапель водорозчинної ефірної олії безпосередньо у резервуар для води (2).

### Індикація недостатньої кількості води

- При закінченні води в резервуарі (2) та робочій камері (9) прозвучать три короткі звукові сигнали, а індикатор (12) засвітиться червоним кольором.
- Долийте воду у резервуар для води (2) відповідно до вказівки вище.
- Після закінчення роботи вимкніть зволожувач, торкнувшись кнопки (15), при цьому індикатор увімкнення (12) погасне. Вийміть вилку мережного шнура з електричної розетки.

### ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

**Попередження!** Завжди вимикайте зволожувач та від'єднуйте його від мережі перед обслуговуванням або чищенням.

# УКРАЇНЬСКА

Через географічні чинники якість води може відрізнятися від місця до місця. У деяких місцях тверда вода, яка містить велику кількість іонів кальцію та магнію. Крім того, використання відбілювальних засобів (для очищення води) також збільшує твердість води. Коли така вода використовується для зволоження повітря, іони кальцію та магнію розсіюються разом з «парою». Тверда вода викликає утворення мінеральних відкладень на «розпилювачі» (8), в робочій камері (9) та в резервуарі для води (2), це призводить до погіршення роботи зволожувача та з'явлення білого нальоту на предметах інтер'єру. Щоб уникнути цього, необхідно очищати резервуар для води (2), фільтр (3), робочу камеру (9) та «розпилювач» (8) та якомога частіше міняти воду в резервуарі (2).

## Резервуар для води

- Резервуар для води (2) слід чистити один раз у 3 дні.

Воду слід міняти частіше. Не слід залишати воду у резервуарі понад 2 днів.

## Фільтр

Його функція – очищати воду, фільтрувати органічні речовини, важкі метали, суспензії, колоїдні речовини, домішки у воді.

- Встановлений фільтр (3) не потребує заміни, кожні 3-5 днів виймайте його з резервуара для води (2), знімайте фільтрувальний елемент та промивайте його водопровідною водою, а потім встановлюйте на місце (мал. 3).

**Примітка:** - фільтр (3) не може повністю очистити воду від мінеральних відкладень і є додатковим засобом очищення води.

## Робоча камера з розпилювачем

- Раз на тиждень ретельно промивайте робочу камеру (9) та «розпилювач» (8) розчином нейтрального мийного засобу.
- Після цього ретельно сполосніть водою.
- Крапніть 5-10 крапель засобу для чищення на «розпилювач» (8), почекайте близько 2-5 хвилин. Використовуючи м'яку щітку, видаліть наліт з поверхні «розпилювача» (8).
- Якщо на поплавці (4) та детекторі рівня води (5) теж утворився накип, використовуйте очищувальний засіб.

**Примітка:** Як очищувальний засіб можна використовувати засіб для видалення накипу в чайниках.

- Протріть корпус (7) зволожувача м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть його досуха.
- Забороняється занурювати корпус (7) зволожувача, мережний шнур та вилку мережного шнура у воду або у будь-які інші рідини. Не допускайте потрапляння рідини всередину корпусу (7) зволожувача.
- Забороняється використовувати для чищення поверхні корпусу (7) та резервуара для води (2) розчинники або абразивні очищувальні засоби.

## ЗБЕРІГАННЯ

- Якщо ви не збираєтеся користуватися пристроєм тривалий час та хочете його забрати, переконайтеся, що всі його частини сухі, включаючи робочу камеру (9) з «розпилювачем» (8) та фільтром (3).
- Не зберігайте пристрій з водою у резервуарі (2) та у робочій камері (9).
- Зберігайте зволожувач в сухому, затемненому та прохолодному місці, недоступному для дітей.

## МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ ТА СПОСОБИ ЇХ УСУНЕННЯ

| Несправність   | Можливі причини              | Усунення несправностей  |
|--|------------------------------|---|
| Не світиться індикатор роботи (12) і немає виходу «пари».        | Відсутня напруга живлення.   | Увімкніть пристрій у мережу.  |
| Індикатор (12) світиться червоним кольором, немає виходу «пари». | Немає води у резервуарі.     | Увімкніть у мережну розетку інший, свідомо справний пристрій, щоб переконатися у роботоздатності електричної розетки.   |
| «Пара» має неприємний запах.                                     | Перше використання пристрою. | Налійте воду у резервуар для води.  |
|  | Брудна або застоювана вода.  | Злийте воду, залиште резервуар відкритим на 12 годин у темному прохолодному місці<br>Вимкніть пристрій з мережі, зніміть резервуар, злийте воду, промийте резервуар, залийте чисту кип'ячену або дистильовану воду. |

| Несправність                              | Можливі причини   | Усунення несправностей   |
|---|---|--|
| Мала інтенсивність виходу «пари»          | Забруднений розпилювач.                                   | Вимкніть пристрій з мережі та зробіть чищення розпилювача.                                       |
| Сторонній шум під час роботи зволожувача. | Пристрій встановлений на нерівній або нестійкій поверхні. | Вимкніть пристрій з мережі і вирівняйте корпус пристрою або переставте зволожувач на інше місце. |

### Примітки:

- Якщо не виконуються правила очищення «розпилювача» від мінеральних відкладень, то ефективність роботи зволожувача знизиться. У цьому випадку зробіть очищення «розпилювача».
- Якщо використовується водопровідна вода дуже «тверда», то необхідно користуватися побутовими фільтрами для додаткового очищення води або змішувати водопровідну воду з дистильованою водою у співвідношенні 1:1.

### КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Зволожувач – 1 шт.  
 Знімна кришка з соплом – 1 шт.  
 Знімний резервуар для води – 1 шт.  
 Пульст дистанційного управління – 1 шт.  
 Інструкція – 1 шт.  
 Гарантійний талон – 1 шт.

### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 100-240 В ~ 50 Гц  
 Номінальна споживана потужність: 20 Вт  
 Місткість резервуара для води: 2,5 л  
 Витрата води: до 220 мл/година  
 Площа зволоження: до 20 м<sup>2</sup>

### УТИЛІЗАЦІЯ



Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елемен-

тів живлення (якщо входять до комплекту) не викидайте їх разом зі звичайними побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.

Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.

Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, через що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності, просимо повідомити про це по електронній пошті [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для отримання оновленої версії інструкції.*

### Термін служби пристрою – 3 років

### Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

# КЫРГЫЗ

## ЫЛҒАЛДАТҚЫШ VT-1761

Панажайдағы жеткіліксіз ылғалдылық адамның денсаулығына, үй жануарларына, өсімдіктерге және жиһаз заттарына өзінің кері әсерін тигізеді. Панажайлардағы ұсынылатын жайлы салыстырмалы ауа ылғалдылығы 40%-дан 60%-ға дейінгі аралықты құрайды.

## СИПАТТАМАСЫ

1. Суу үчүн чукурдун капкагы/«буу» чыгуу үчүн чоргосу
2. Суу үчүн чукур
3. Суу үчүн чыпкасы
4. Калкыма (иштөө камерасындагы суунун деңгээлин сактоо)
5. Аба киргизгич
6. Суу деңгээлинин көргөзгүчү
7. Корпус
8. Чандаткыч
9. Иштөө камерасы
10. Башкаруу панели

## Башкаруу баскычтары менен индикациясы

11. «Буу» чыгуунун күчтүүлүгүнүн индикатору (I, II, III)
12. Иштетүү/суу деңгээлин көзөмөлдөө индикатору (A)
13. Таймерди иштетүү мөөнөтүнүн индикаторлору (2Ч, 4Ч, 8Ч)
14. Таймердин иштөө мөөнөтүн коюу баскычы «⏸»
15. Иштетүү/өчүрүү «⏻» баскычы
16. Буу чыгуунун күчтүүлүгүн жөндөө / «түнкү» режимин «⏸» иштетүү жана өчүрүү баскычы

## Аралыктан башкаруу пульту (АБП)

17. Иштетүү/өчүрүү «⏻» баскычы
18. Буу чыгуунун интенсивдүүлүгүн тандоо баскычы «⏸»
19. Таймердин иштөө мөөнөтүн коюу баскычы «⏸»
20. «Түнкү» режимин өчүрүү/иштетүү баскычы «⏸»

## ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электрлік құрылғыны пайдаланар алдында аталмыш нұсқаулықты мұқият оқып шығып, әрі қарай анықтамалық материал ретінде қолдану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта жазылғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.

- Іске қосу алдында, аспаптың жұмыс істеу кернеуі желідегі кернеуге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

- Құрылғыны түзу, ылғалға төзімді бетке қойыңыз. Қабырғаға, басқа жиһаз және интерьер заттарына дейінгі қашықтық 30 см-ден кем болмауы керек.
- Құрылғыны ұзын талшықтары бар еден төсеніштеріне орнатуға тыйым салынады.
- Ылғалдатқышты тікелей күн сәулелерінің, жоғары температуралардың әсері тиетін жерлерде, компьютерлердің немесе сезімтал электрондық техниканың қасында орналастырмаңыз.
- Құрылғыны панажайлардан тыс пайдалануға тыйым салынады.
- Жеткізілім жинағына кіретін шешілмелі бөлшектерді ғана пайдаланыңыз.
- Құрылғыны сусыз іске қоспаңыз және сауытында суы біткен кезде оны сөндіріңіз.
- Газдалған немесе ластанған суды, сонымен қатар парфюмерлік қоспаларды пайдаланбаңыз.
- Пайдаланылатын судың температурасы +40°C-ден аспауы керек.
- Суға арналған сауытсыз құрылғыны іске қоспаңыз.
- Суға арналған сауытты шешу алдында құрылғыны сөндіріңіз.
- Құрылғыны бүркеп жаппаңыз.
- Құрылғы корпусында бар саңылауларды жаппаңыз және оларға бөтен заттардың түсуіне жол бермеңіз.
- Құрылғы корпусын, желілік бауды немесе желілік баудың айыртетігін суға немесе басқа сұйықтықтарға матырмаңыз.
- Құрылғы жұмыс істеген уақытта оны тасымалдамаңыз және еңкейтпеңіз, сонымен қатар суға арналған сауытты шешпеңіз.
- Ылғалдатқышты тазалау уақытында немесе сіз оны пайдаланбасаңыз міндетті түрде құрылғыны желіден ажыратыңыз және суға арналған сауыт пен жұмыс камерасынан суды төгіңіз.
- Шайманды башка жерге ташуунун алдында аны электр тармагынан ажыратып, резервуарындағы жана иштөө камерасындағы сууну төгүңүз. Түзмөктү ташыганда, эки колунуз менен корпусунан кармап көтөрүңүз.
- Желілік баудың айыртетігін сулы қолмен ұстамаңыз.
- Құрылғыны тазалауды мезгілімен жүргізіңіз.
- Құрылғы жұмыс істеген уақытта балаларға құрылғы корпусына қолын тигізуге рұқсат етпеңіз.
- Берілген құрылғы балалардың пайдалануына арналмаған.
- Бул шайман дене күчү, сезими же акыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү чектелген (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу

боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же нускамалоо болбосо колдонуу үчүн ылайыкташтырылган эмес.

- Балдар түзмөк менен ойногонго жол бербегени үчүн аларга көз салуу зарыл.
- Балалардың кауіпсиздигін камтамасыз ету максатында каптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен каптарды караусыз калдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларга полиэтилен каптармен немесе каптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Туншыгу қаупі!**

- Құрылыгыны электр желісінен сөндіргенде, ешқашан желілік баудан тартпаңыз, желелік айыреттіктен ұстаңыз және оны электрлік ашалықтан ұқыпты шығарыңыз.
- Электр шнурдун же сайгычтын бузулган жерлери болсо же шайман иштеп-иштебей тұрса жана шайман қулап түшкөндөн кийин шайманды колдонбоңуз.
- Электр шнуру бузуқ болгондо коопчулуктарға жол бербегени үчүн аны өнүктүрүүчү, тейлөө қызмат же аларға окшогон дасыккан қызматкерлер алмаштырууға тийиш.
- Аспапты өз бетіңізбен жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өз бетіңізбен бөлшектөмеңіз, кез-келген ақаулықтар пайда болғанда қоректендіру элементтерін батареялық бөліктен шығарыңыз және кепілдік талоны мен [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтында көрсетілген хабараласу мекен-жайлары бойынша кез-келген туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Құрылыгыны тек зауыт қаптамасында тасы-малдаңыз.
- Құрылыгыны балалардың және мүмкіндіктері адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

**БУЛ ТҮЗМӨК ТУРМУШ-ТУРУКТУУ ШАРТТАРДА КОЛДОНГОНУ ҮЧҮН ҒАНА АРНАЛГАН. ШАЙМАҢДЫ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУУГА ЖАНА ӨНДҮРҮШ ЗОНАЛАРДА ЖАНА ЖУМУШЧУ ИМАРАТТАРДА ТҮЗМӨКТҮ ИШТЕТҮҮГӨ ТЫЮУ САЛЫНАТ.**

## АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

**Төмөндөгөн температурада шайманды транспорттоодон же сактоодон кийин аны үч сааттан кем эмес мөөнөткө үй температурасында сактоо зарыл.**

- Ылғалдатқыштың ішінде судың іздері болуы мүмкін – бұл қалыпты құбылыс, себебі құрылғы сапа бақылауынан өтті.
- Құрылғыны ораудан шығарыңыз және құрылғының жұмыс істеуіне кедергі болатын кез-келген жапсырмаларды жойыңыз. Құрылғының

бүлінбегенін тексеріңіз. Бүлінулер болған жағдайда аспапты іске қоспаңыз.

- Иштөө камерасындағы (9) жылғыч калкымааны (4) астында қоргоочу транспорттук катмары жайғашқан.
- Суу үчүн чукурду (2) көтөрүп, калкымааны (4) жумшак катмарын чыгарып алыңыз (сұр. 1). Андан соң суу үчүн чукурун (2) кайрадан түзмөктүн корпусуна орнотуңуз (7).
- Шайманды электр тармагына кошуунун алдына иштөө чыңалуусу электр тармагындағы чыңалуусуна ылайык болгонун текшеріңіз.

## Эскертүү:

- *Нымдатқычты температурасы +10°C-тан +40°C-ка чейин жана салыштырмалу нымдуулуугу 80%-тен кем болгон имараттарда колдонуңуз.*
- *Колдонгон суунун температурасы +40°C ашық болбоо зарыл.*

## Аралыктан башкаруу пультуна кубаттандыруу элементин орнотуу

- Пультиун батарея отсегинин капкагын ачып CR2025 кубаттандыруу элементин полярдуулугун сактап орнотуңуз.
- Батарея отсегтин капкагын ордуна коюңуз.

**Эскертүү:** Шайман аралыктан башкаруу пультуна кубаттандыруу элементи орнотулуп сатылуу мүмкүн. Бул учурда батарея отсегинде изоляциялоо катмары бар болсо, ал катмарды чыгарыңыз.

## Кубаттандыруу элементин алмаштыруу

- Батарея отсегтин капкагын ачып, кубаттандыруу элементин чыгарып, жаңы кубаттандыруу элементин полярдуулугун сактап орнотуңуз, андан кийин батарея отсегинин капкагын жабыңыз.

## БАШКАРУУ БАСКЫЧТАРЫ МЕНЕН ИНДИКАЦИЯСЫ

### Эскертүү:

- башкаруу панеліндеги (10) иштөө режимдерин башкаруу баскычтары сенсордук, керектүү режимин иштетүү үчүн баскычты тийүү гана жетиштүү.
- баскычтарды ар басуусу үн белгиси менен белгиленет.

## Өчүрүү/күйгүзүү баскычы (15) «»

Баскычты (15) тийип, түзмөктү иштетиңіз, түзмөктү өчүрүү үчүн баскычка кайрадан тийиңіз.

## Таймердин иштөө мөөнөтүн коюу

### баскычы (14) «»

- Баскычты (14) улам басып, таймердин иштөө мөөнөтүн коюңуз, ошондо башкаруу

# КЫРГЫЗ

панелинде (10) ылайыктуу индикаторлору (13) күйөт төмөнкү кезегинде:

**2Ч** – 2 саат;

**4Ч** – 4 саат;

**8Ч** – 8 саат.

- Таймерди өчүрүү үчүн баскычты (14) башкаруу панелиндеги (10) индикаторлору (13) өчкөнүнө чейин басып туруңуз.

## Буу чыгуунун күчтүүлүгүн жөндө / «Түнкү» режимин иштетүү жана өчүрүү баскычы (16) «☺»

– Баскычты (16) улам басып, сиз буу чыгуунун күчтүүлүгүн таңдасаңыз болот, ошондо башкаруу панелинде (10) ылайыктуу индикаторлору (11) күйөт, төмөнкү кезегинде:

I – төмөн күчтүүлүгү;

II – орточо күчтүүлүгү;

III – жогору күчтүүлүгү.

**Эскертүү:** түзмөктү биринчи иштеткенде автоматтык түрдө буу чыгуунун орточо күчтүүлүгү (II) коюлат.

## Түнкү режим

- «Түнкү» режимин иштетүү үчүн (16) «☺» баскычын 5 секунд тийип туруңуз, ошондо башкаруу панелиндеги (10) индикаторлору (11, 12, 13) өчөт.
- «Түнкү» режимин өчүрүү үчүн (16) баскычты 5 секунд тийип туруңуз.

**Эскертүү:** «түнкү» иштөө режиминде түзмөк «буу» чыгуунун коюлган күчтүүлүгү менен иштеп, ал эми индикаторлору (11, 12, 13) жана үн белгилери сиз уктап турганыңызга тоскоолдук кылбайт.

## Аралыктан башкаруу пульту (АБП)

АБП-дагы башкаруу баскычтары башкаруу панелиндеги (10) баскычтарды кайталайт.

## Өчүрүү/иштетүү баскычы (17) «☹»

Түзмөктү иштетүү үчүн баскычты (17) басыңыз, түзмөктү өчүрүү үчүн баскычты (17) кайрадан басыңыз.

## Буу чыгуунун күчтүүлүгүн жөндөө баскычы (18) «☺»

Баскычты (18) улам басып, жогорудагы кеңештерге ылайык буу чыгуунун керектүү күчтүүлүгүн коюңуз.

## Таймердин иштөө мөөнөтүн коюу баскычы (19) «☹»

Баскычты (19) улам басып, жогорудагы кеңештерге ылайык таймердин иштөө мөөнөтүн коюңуз.

## «Түнкү» режимин иштетүү/өчүрүү баскычы (20) «☺»

- «Түнкү» режимин иштетүү үчүн баскычты (20) басыңыз, «түнкү» режимин өчүрүү үчүн баскычты (17) кайрадан басыңыз.

## НЫМДАТКЫЧТЫ ПАЙДАЛАНУУ

- Суу үчүн чукур (1) ачып, сууну сүрөттө көрсөтүлгөндөй куюңуз (сүр. 2).
- Чукур (2) сууну максималдуу белгисинен ашырбай куюп, капкакты жабыңыз. Бир нече убакыттан кийин иштөө камерасы автоматтык түрдө суунун керектүү көлөмү менен толтурулат.

## Эскертүү:

- *турмуштук чыпка аркылуу кошумча тазаланган, жумшартылган сууну же буусууну колдонуусу кеңештелет. Суунун температурасы 40°C ашпаганы зарыл.*
- *максималдуу белгиси «МАХ» суу чукурдун (2) аба алуучу түтүгүнүн чыгуусунда жайгашкан (сүр. 2).*
- Тармактык шнурдун айрысын электр розеткасына сайыңыз, ошондо үн белгиси пайда болуп, башкаруу панелинде (10) кыска мөөнөткө индикаторлору (11, 12, 13) күйөт.
- Баскычы (15) «☺» тийип аба нымдаткычты иштетип, ошондо иштетүү индикатору (12) жашыл болуп күйөт.
- Андан соң баскычты (16) улам тийип, буу чыгуунун керектүү күчтүүлүгүн коюңуз, ошондо башкаруу панелинде (10) ылайыктуу индикаторлору (11) күйүп турат.
- Капкакты бурап (1), «буу» чыгуунун керектүү багытын таңдаңыз.

**Эскертүү:** - имараттагы абаны жыттантуу үчүн капкакты (1) ачып, сууга эритилген эфир майдын бир нече тамчысын суу үчүн чукуруна (2) тамызыңыз.

## Суу аз болгондун индикатору

- Чукурда (2) жана иштөө камерасында (9) суусу түгөнгөндө үч кыска үн белгиси пайда болуп, ал эми индикатор (12) кызыл болуп күйөт.
- Жогорудагы кеңештерге жараша сууну суу үчүн чукуруна (2) куюңуз.
- Иштетип бүткөндөн кийин баскычты (15) тийип нымдаткычты өчүрүңүз, ошондо иштетүү индикатору (12) өчөт. Кубаттуучу сайгычын розеткасынан суруңуз.

## ТАЗАЛОО ЖАНА КАМ КӨРҮҮ

**Эскертүү!** Тейлөө же тазалоонун алдында ар дайым нымдагычты өчүрүп, электр тармагынан чыгарыңыз.

Географикалык факторлорго карата суунун сапаты бир жерден башка жеринен айырмалануу



мүмкүн. Кээ бир жерлерде суу катуу болуп, курамына кальций менен магнийдин иондорунун көп саны кирет. Андан тышкары, агарткыч заттарды (сууну тазалоо үчүн) колдонуусу сунун катуулугун да жогорулатат. Ошондой суу нымдатуу үчүн колдонулганда кальций менен магнийдин иондору «буу» менен таратылат. Ийкемсиз суу «чаңдаткычта» (8), иштөө камерада (9) жана суу чукурунда (2) минералдуу катмарларды жаратат, бул нымдаткычтын иштегенин начарлатып, интерьер буюмдарында ак жука кабат пайда кылат. Андай болбогону үчүн суу үчүн чукурду (2), чыпканы (3), иштөө камерасы (9) менен «чаңдаткычты» (8) тазалап, чукурдагы (2) сууну мүмкүн болушунча тез-тезтен тазалоо зарыл.

### Суу куюлуучу чукур

- Суу үчүн чукур (2) 3 күндө бир тазалоо зарыл.

Сууну улам алмаштыруу зарыл. Сууну чукурда 2 күндөн ашык калтырса болбойт.

### Чыпка

Анын функциясы - сууну тазалап, органикалык заттарды, оор металдарды, суспензияларды, коллоид заттар менен суудагы кошумчаларды чыпкалоо.

- Орнотулган чыпка (3) алмаштырууну зарыл кылбайт, ар 3–5 күнү аны суу үчүн чукурунан (2) чыгарып, чыпкалоо элементин чечип, аны суутүтүктөгү суунун астында жууп, аны ордуна орнотуңуз (сүр. 3).

**Эскертүү:** - чыпка (3) сууну минералдык кошумчалардан толуу менен тазалай албайт, ал сууну тазалаган кошумча каражат катары колдонулат.

### Чаңдаткычы бар иштөө камерасы

- Жумага бир жолу иштөө камерасы (9) менен «чаңдаткычты» (8) нейтралдуу жуучу каражатынын эритмеси менен жакшылап жууңуз.
- Андан кийин аларды жакшылап суу менен чайкап алыңыз.
- Тазалоочу каражаттын 5-10 тамчысын «чаңдаткычка» (8) тамызып, 2-5 мүнөт күтүңүз. Жумшак щеткача менен «чаңдаткычтын» (8) үстүндөгү минералдуу жука кабатын кетириниз.
- Калкыма (4) менен суу деңгээлинин көрсөткүчүндө (5) кебээр пайда болгон болсо, тазалоочу каражатты колдонуңуз.

**Эскертүү:** Тазалоо каражаты катары чайнектеги кебээрдү кетирүүчү каражатын колдонсо болот.

- Шаймандын корпусун (7) бир аз нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, андан кийин кургатып сүртүңүз.
- Корпусун (7), электр шнурун жана кубаттуучу сайгычын сууга же башка суюктукка салууга тыюу салынат. Корпустун (7) ичине суюктук куюлууга жол бербениз.
- Нымдаткычтын корпусун (7) жана суу резервуарын (2) тазалоо үчүн абразивдүү каражаттарды колдонууга тыюу салынат.

### САКТОО

- Эгерде сиз түзмөктү көпкө чейин колдонбой турган болсоңуз, аны алып салардын алдында болгон бөлүмдөрү, анын ичинде иштөө камерасын (9), «чаңдаткыч» (8) менен чыпкасы (3) дагы кургак болгонун текшериниз.
- Түзмөктү чукурда (2) жана иштөө камерасында (9) суусу менен сактабаңыз.
- Нымдаткычты балдардын колу жетпеген кургак караңгы салкын жеринде сактаңыз.

## МҮМКҮН АҚАУЛЫҚЛАР ЖӘНЕ ОЛАРДЫ ЖОЮ ЖОЛДАРЫ

| Ақаулыктар   | Мүмкүн себептери            | Ақаулыкты жою  |
|--|-----------------------------|--|
| Жұмыс істеу (12) көрсөткіші жанбайды, «будың» шығуы жоқ  | Қуат көзі кернеуі жоқ.      | Құрылғыны желіге қосыңыз.  |
|  |                             | Желілік ашалыққа басқа жұмыс істейтін құрылғыны қосып, ашалықтың жұмыс істейтінін тексеріп алыңыз.                               |
| Көрсөткіш (12) қызыл түспен жанып тұр, «будың» шығуы жоқ | Сауытта су жоқ.             | Суға арналған сауытқа су құйыңыз.  |
| «Будың» жағымсыз иісі бар                                | Құрылғыны алғашқы қолдану.  | Суну төгүп, чукурду 12 саатка чейин караңгы салкын жерде ачык бойдон калтырыңыз.   |
|  | Лас немесе тұрып қалған су. | Құрылғыны желіден ажыратыңыз, сауытты шешіңіз, суды төгіңіз, сауытты жуыңыз, таза қайнатылған немесе дистильденген суды құйыңыз. |

# КЫРГЫЗ

| Ақаулықтар                            | Мүмкін себептері                                | Ақаулықты жою  |
|---------------------------------------|---|--|
| «Бу» шығуының шағын қарқындылығы      | Шашыратқыш ластанған.                           | Құрылғыны желіден ажыратыңыз және шашышатқышты тазалауды жүзеге асырыңыз.                                      |
| Ылғалдатқыш жұмысы кезіндегі бөтен шу | Құрылғы қисық немесе тұрақсыз бетте орнатылған. | Құрылғыны желіден ажыратыңыз да құрылғы корпусын түзетіңіз немесе ылғалдатқышты басқа жерге ауыстырып қойыңыз. |

## Эскерттуу:

- «Чаңдатқычты» минералдуу катмарынан тазалоо эрежесі сақталбаса, нымдатқычтын иштөө эффективдүүлүгү төмөндөп калат. Ошол учурда «чаңдатқычты» тазалап алыңыз.
- Егер қолданылатын су құбырының суы «кермек» болса, онда қосымша суды тазалауға арналған тұрмыстық сүзгілерді пайдаланыңыз немесе су құбырының суын дистильденген сумен 1:1 қатынасында араластырыңыз.

## ЖЕТКІЗІЛІМ ЖИНАҒЫ

Ылғалдатқыш – 1 дн.  
Шүмегі бар шешілмелі қақпақ – 1 дн.  
Суға арналған шешілмелі сауыт – 1 дн.  
Аралықтан башкаруу пульту – 1 дн.  
Нұсқаулық – 1 дн.  
Кепилдик талону – 1 дн.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Кубаттандыруу ыңғалуусу: 100-240 В ~ 50 Гц  
Номиналдуу иштетүү кубаттуулугу: 20 Вт  
Суға арналған сауыттың сыйымдылығы: 2,5 л  
Су шығыны: дейін 220 мл/сағ  
Ылғалдату ауданы: 20 м<sup>2</sup>-ге дейін

## УТИЛИЗАЦИЯЛОО



Айлана чөйрөөнү коргоо максатында шайман менен азыктандыруучу элементтердин (эгерде топтомго кирсе) кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин

турмуш-тиричилик калдыктары менен бирге таштабаңыз, шайман менен азыктандыруучу элементти андан ары утилизациялоо үчүн адистештирилген пункттарга бериңиз. Шаймандарды утилизациялоодон пайда болгон калдыктарды милдеттүү түрдө чогултуп, андан соң белгиленген жолунда утилизациялоо зарыл. Бул шайманды утилизациялоо жөнүндө кошумча маалымат алуу үчүн жергиликтүү өкмөткө, турмуш-тиричилик калдыктарды утилизациялоо кызматына же бул шайманды алган дүкөнгө кайрылыңыз.

Өңдүрүүчү шаймандардын жалпы иштөө принциптерине таасир этпеген дизайн, конструкциясын жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүү укугун сактайт, ошол себептен шайман менен колдонмонун арзыбаган айырмалар болуу мүмкүн. Колдонуучу ушундай келишпегендиктерди тапса, ал жөнүндө info@vitek.ru электрондук почтасына жазып, шаймандын жаңырланган версиясын алса болот.

## Шаймандын кызмат мөөнөтү – 3 жыл

### Кепилдик

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.



## UMIDIFICATOR VT-1761

Umiditatea insuficientă în cameră are un impact negativ asupra sănătății umane, a animalelor de companie, a plantelor și a elementelor de mobilier. Nivelul confortabil de umiditate relativă recomandat în camere este de la 40% la 60%.

### DESCRIERE

1. Capacul rezervorului de apă/duza de ieșire a «aburului»
2. Rezervor de apă
3. Filtru de apă
4. Pluțitor (menținerea nivelului apei în compartimentul de lucru)
5. Conductă de aer
6. Detector de nivel al apei
7. Corp
8. Pulverizator
8. Compartimentul de lucru
10. Panou de comandă

### Butoanele de comandă și indicație

11. Indicatori intensității de ieșire a «aburului» (I, II, III)
12. Indicator de pornire/oprire a nivelului apei (A)
13. Indicatori de timp de funcționare a temporizatorului (24, 44, 84)
14. Buton de setare a timpului de funcționare a temporizatorului «⌚»
15. Buton de pornire/oprire «⏻»
16. Buton pentru reglarea intensității ieșirii aburului / pornirea și oprirea regimului «nocturn» «🌙»

### Telecomandă (Telecomandă)

17. Buton de pornire/oprire «⏻»
18. Butonul de reglare a intensității ieșirii aburului «🌊»
19. Buton de setare a timpului de funcționare a temporizatorului «⌚»
20. Buton de pornire/oprire a regimului «nocturn» «🌙»

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Înainte de a începe exploatarea dispozitivului electric citiți cu atenție instrucțiunea de exploatare și păstrați-o pentru utilizare ulterioară în calitate de material de referință.

Utilizați dispozitivul doar conform destinației sale, cum este descris în prezenta instrucțiune. Manipularea necorespunzătoare poate duce la defectarea dispozitivului sau poate cauza daune utilizatorului sau a bunurilor acestuia.

- Înainte de conectare, asigurați-vă că tensiunea din rețeaua electrică corespunde cu tensiunea de funcționare a dispozitivului.

- Instalați dispozitivul pe o suprafață plană și rezistentă la umiditate. Distanța până la pereți, alte obiecte de mobilier și de interior ar trebui să fie de cel puțin 30 cm.
- Se interzice instalarea dispozitivului pe covorașe cu fire lungi.
- Nu plasați umidificatorul în locuri expuse la lumina directă a soarelui, la temperaturi ridicate, în apropierea calculatoarelor sau a echipamentelor electronice sensibile.
- Nu utilizați dispozitivul în afara încăperilor.
- Utilizați doar accesoriile detașabile care fac sunt livrate împreună cu aparatul.
- Nu porniți dispozitivul fără apă și opriți-l îndată ce apa din rezervor se va epuiza.
- Nu utilizați apă carbogazoasă sau murdară, precum și aditivi de parfum.
- Temperatura apei utilizate nu trebuie să depășească + 40°C.
- Nu porniți dispozitivul fără rezervorul de apă instalat.
- Deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică înainte de a scoate rezervorul de apă.
- Nu acoperiți dispozitivul.
- Nu blocați orificiile de pe corpul dispozitivului și nu permiteți obiectelor străine să intre în ele.
- Nu scufundați corpul dispozitivului, cablul de alimentare sau fișa cablului de alimentare în apă sau în alte lichide.
- În timp ce dispozitivul funcționează, nu îl mișcați sau înclinați, precum și nu scoateți rezervorul de apă.
- Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare și evacuați apa din rezervor și din camera de lucru în timpul curățării sau dacă nu utilizați umidificatorul.
- Înainte de a deplasa dispozitivul la un alt loc, deconectați-l de la rețeaua electrică și vărsați apă din rezervorul de apă și compartimentul de lucru. La transportarea dispozitivului țineți-l cu ambele mâini de corp.
- Nu atingeți fișa cablului de alimentare cu mâinile ude.
- Curățați dispozitivul în mod regulat.
- Nu permiteți copiilor să atingă corpul dispozitivului și cablul de alimentare în timpul funcționării dispozitivului.
- Acest dispozitiv nu este destinat pentru a fi utilizat de către copii.
- Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, psihice sau mentale reduse sau dacă nu au experiență sau cunoștințe, dacă acestea nu sunt sub control sau instruiți cu privire la utilizarea dispozitivului de către persoana responsabilă de siguranța acestora.

# ROMÂNĂ

- Copiii trebuie supravegheați pentru a preveni jocul cu dispozitivul.
- Din motive de siguranță a copiilor, nu lăsați pungile de polietilenă folosite ca ambalaj fără supraveghere.

**Atenție!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula de ambalare. **Pericol de sufocare!**

- Când deconectați aparatul de la priză, nu îl trageți niciodată de cablul de alimentare, trageți de fișa cablului de alimentare și scoateți-o cu grijă din priza electrică.
- Nu utilizați dispozitivul în cazul deteriorării cablului de alimentare sau fișei cablului de alimentare, dacă dispozitivul funcționează cu întreruperi, precum și după căderea dispozitivului.
- În cazul deteriorării cablului de alimentare, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul de deservire sau personal cu calificare corespunzătoare.
- Nu reparați dispozitivul de sine stătător. Nu dezamblați dispozitivul, în caz de disfuncționalități, precum și după căderea dispozitivului, opriți dispozitivul de la priza electrică și contactați orice centru autorizat (imputernicit) de service la adresele de contact specificate în certificatul de garanție pe siteul [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Transportați dispozitivul doar în ambalajul original.
- Păstrați dispozitivul la loc inaccesibil pentru copii și persoane cu dizabilități.

**PREZENTUL DISPOZITIVUL ESTE DESTINAT DOAR PENTRU UZ ÎN CONDIȚII CASNICE. ESTE INTERZISĂ UTILIZAREA COMERCIALĂ ȘI UTILIZAREA DISPOZITIVULUI ÎN ZONELE DE PRODUCȚIE ȘI ÎNCĂPERILE DE LUCRU.**

## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

**După transportarea sau depozitarea dispozitivului la o temperatură scăzută este necesar să-l mențineți la temperatura camerei timp de cel puțin trei ore.**

- În interiorul umidificatorului pot fi reziduuri de apă - acest lucru este normal, deoarece în timpul procesului de fabricare a umidificatorului acesta a fost supus controlului calității.
- Despachetați dispozitivul și eliminați materialele de ambalare care împiedică funcționarea dispozitivului. Verificați dacă dispozitivul nu este deteriorat. Dacă există deteriorări, nu porniți dispozitivul.
- Sub plutitorul mobil (4) situat în compartimentul de lucru (9) este instalată o garnitură de protecție la transportare.

- Ridicați rezervorul de apă (2) și scoateți garnitură moale de protecție la transportare a plutitorului (4) (fig. 1). Apoi instalați rezervorul de apă (2) înapoi pe corpul dispozitivului (7).
- Înainte de conectare la rețea, asigurați-vă că tensiunea din rețeaua electrică corespunde cu tensiunea de funcționare a dispozitivului.

## Remarci:

- *Utilizați umidificatorul la temperatura încăperii de la +10°C până la +40°C și umiditatea relativă sub 80%.*
- *Temperatura apei utilizate nu trebuie să fie mai mare de +40°C.*

## Instalarea bateriilor în telecomandă (telecomandă)

- Deschideți capacul compartimentului pentru baterii al telecomenzii, instalați bateria CR2025, respectând strict polaritatea.
- Instalați capacul compartimentului pentru baterii la loc.

**Remarcă:** Dispozitivul poate fi livrat cu bateria instalată în telecomandă. În acest caz, dacă în compartimentul pentru baterii al telecomenzii este garnitura izolantă, scoateți garnitura.

## Înlocuirea bateriilor

- Deschideți capacul compartimentului pentru baterii, scoateți bateria, puneți o baterie nouă, respectând strict polaritatea, apoi închideți capacul compartimentului pentru baterii.

## BUTOANELE DE COMANDĂ ȘI INDICAȚIE

### Remarcă:

- *butoanele de operare a regimurilor pe panoul de control (10) sunt senzoriale, pentru a porni regimul dorit, este suficient să atingeți butonul.*
- *fiecare atingere a butoanelor este confirmată de un semnal sonor.*

## Buton de pornire/oprire (15) «⏻»

Atingeți butonul (15) pentru a porni dispozitivul, pentru a opri dispozitivul atingeți din butonul încă o dată.

## Buton de setare a timpului de lucru a temporizatorului (14) «⏸»

- Atingând succesiv butonul (14), setați timpul de funcționare a temporizatorului, pe panoul de control (10) indicatoarele corespunzătoare (13) se vor aprinde în următoarea ordine:  
**24** – 2 ore;  
**44** – 4 ore;  
**84** – 8 ore.
- Pentru oprirea temporizatorului apăsați repetat butonul (14) până când indicatoarele (13) pe panoul de afișare (10) se sting.


## Buton pentru reglarea intensității ieșirii aburului / pornirea și oprirea regimului «nocturn» (16)

– Prin atingerea secvențială a butonului (16), puteți selecta intensitatea de ieșire a aburului, iar pe panoul de control (10) se vor aprinde indicatoarele (11) corespunzătoare în următoarea ordine:

- I – intensitate scăzută;
- II – intensitate medie;
- III – intensitate înaltă.

**Remarcă:** la prima pornire a dispozitivului, este setată automat intensitatea medie de abur (II).

## Regim nocturn

- Pentru a activa regimul «nocturn» atingeți butonul (16)  timp de 5 secunde, indicatoarele (11, 12, 13) pe panoul de control (10) se vor stinge.
- Pentru a opri regimul «nocturn» atingeți din nou butonul (16) timp de 5 secunde.

**Remarcă:** în regimul de funcționare «nocturn», dispozitivul va funcționa cu intensitatea setată de ieșire a aburului, iar indicatoarele (11, 12, 13) și semnalele sonore nu vă vor deranja în timpul somnului.

## Telecomandă (Telecomandă)

Butoanele de control al modului de operare de pe telecomandă duplică butoanele de pe panoul de control (10).

## Buton de pornire/oprire (17) « »

Apăsați butonul (17) pentru a porni dispozitivul, pentru a opri dispozitivul, apăsați din nou butonul (17).

## Butonul de reglare a intensității ieșirii aburului (18)

Apăsați butonul (18) în mod constant pentru a seta intensitatea dorită de ieșire a aburului conform recomandărilor de mai sus.

## Buton de setare a timpului de lucru a temporizatorului (19)

Apăsați butonul (19) în mod repetat pentru a seta timpul de funcționare a temporizatorului conform recomandărilor de mai sus.

## Buton de pornire/oprire a regimului «nocturn» (20)


- Apăsați butonul (20) pentru a activa regimul «nocturn», pentru a opri regimului «nocturn», apăsați din nou butonul (17).

## UTILIZAREA UMIDIFICATORULUI

- Deschideți capacul rezervorului de apă (1) pentru a turna apă așa cum se arată în figură (fig. 2).

- Turnați în rezervor (2) apă, fără a depăși nivelul maxim și închideți capacul. După un timp, compartimentul de lucru se va umple automat cu cantitatea necesară de apă.

### Remarcă:

- se recomandă de turnat apă, care a trecut o purificare suplimentară cu un filtru de apă de uz casnic, apă moale sau distilată. Temperatura apei nu trebuie să depășească 40°C.
- nivelul marcatului maxim «MAX» este la ieșirea tubului conductei rezervorului de apă (2) (fig. 2).
- Conectați cablul de alimentare la o priză electrică, se va auzi un semnal sonor, iar indicatoarele de pe panoul de control (10) se vor aprinde pentru un timp scurt (11, 12, 13).
- Porniți umidificatorul, atingând butonul (15) «», indicatorul de pornire (12) se va aprinde în verde.
- Apoi, prin atingerea succesivă a butonului (16), setați intensitatea dorită de ieșire a aburului, în timp ce indicatoarele corespunzătoare (11) se vor aprinde pe panoul de control (10).
- Rotiți capacul (1) pentru a seta direcția dorită a orificiului de ieșire «aburului».

**Remarcă:** - pentru aromatizarea aerului din încăperea deschideți capacul (1) și picurați câteva picături de ulei esențial solubil în apă direct în rezervorul de apă (2).

## Indicația cantității insuficiente de apă

- La terminarea apei din rezervor (2) și din compartimentul de lucru (9), se vor auzi trei semnale scurte, iar indicatorul (12) se va aprinde în roșu.
- Adăugați apă în rezervorul de apă (2) așa cum este descris mai sus.
- La sfârșitul funcționării, opriți umidificatorul atingând butonul (15), indicatorul de pornire (12) se va stinge. Deconectați cablul de alimentare de la priza electrică.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

**Avertizare!** Opriți întotdeauna umidificatorul și deconectați-l de la rețea înainte de deservire sau curățare.

Datorită factorilor geografici, calitatea apei poate varia de la un loc la altul. În unele locuri apa este dură, conține cantități mari de ioni de calciu și magneziu. În plus, utilizarea agenților de albire (pentru purificarea apei) crește, de asemenea, duritatea apei. Atunci când o astfel de apă este utilizată pentru umidificarea aerului, ionii de calciu și magneziu sunt dispersați împreună cu «aburul». Apa dură cauzează apariția depunerilor minerale pe «pulverizator» (8), în compartimentul de lucru (9) și în rezervorul de apă (2), aceasta ducând la o deteriorare a funcționării

# ROMÂNĂ

umidificatorului și apariția depunerilor albe pe articole de interior. Pentru a evita acest lucru, este necesar să curățați rezervorul de apă (2), filtrul (3), compartimentul de lucru (9) și «pulverizatorul» (8) și să schimbați apa din rezervor (2) cât mai des posibil.

## Rezervor de apă

- Rezervorul de apă (2) trebuie curățat la fiecare 3 zile.

Apa trebuie schimbată mai des. Nu lăsați apă în rezervor mai mult de 2 zile.

## Filtru

Funcția sa este de a purifica apa, de a filtra substanțele organice, metalele grele, suspensiile, substanțele coloidale, impuritățile din apă.

- Filtrul instalat (3) nu trebuie înlocuit, la fiecare 3-5 zile scoateți-l din rezervorul de apă (2), scoateți elementul filtrant și clătiți-l cu apă de la robinet, apoi reinstalați-l (fig. 3).

**Remarcă:** - filtrul (3) nu poate purifica complet apa de depunerile minerale și reprezintă un produs suplimentar pentru purificarea apei.

## Camera de lucru cu pulverizator

- O dată pe săptămână, clătiți bine camera de lucru (9) și «pulverizatorul» (8) cu o soluție de detergent neutră.
- După aceasta clătiți-le bine cu apă.
- Adăugați 5-10 picături de agent de curățare pe «pulverizator» (8), așteptați aproximativ 2-5 mi-

nute. Cu o perie moale, îndepărtați depunerile de pe suprafața «pulverizatorului» (8).

- Dacă s-a format calcar pe plutitor (4) și pe detectorul de nivel al apei (5), utilizați un agent de curățare.

**Remarcă:** Puteți utiliza ca agent de detartrare o soluție pentru îndepărtarea depunerilor de calcar din fierbătoare.

- Ștergeți corpul (7) umidificatorului cu o cârpă moale, ușor umezită, apoi ștergeți-l până la uscat.
- Se interzice scufundarea corpului (7) umidificatorului, cablului de alimentare și ștecherul cablului de alimentare în apă sau în alte lichide. Nu lăsați lichidul să intre în corpul (7) umidificatorului.
- Nu utilizați solvenți sau agenți de curățare abrazivi pentru a curăța suprafața corpului (7) și a rezervorului de apă (2).

## DEPOZITARE

- Dacă nu intenționați să utilizați dispozitivul un timp îndelungat și doriți să-l depozitați, asigurați-vă, că toate părțile acestuia sunt uscate, inclusiv compartimentul de lucru (9) al «pulverizatorului» (8) și filtrul (3).
- Nu depozitați dispozitivul cu apă în rezervor (2) și în compartimentul de lucru (9).
- Păstrați umidificatorul la un loc uscat și răcoros, inaccesibil pentru copii.

## POSSIBILE MALFUNCTII ȘI MODURI DE SOLUȚIONARE

| Defecțiunea  | Cauze posibile  | Înlăturarea defecțiunilor  |
|--|---|--|
| Indicatorul de lucru (12) nu este aprins și nu are loc ieșirea „aburului”. | Nu există tensiune de alimentare.                                   | Conectați dispozitivul la o rețea.<br>Conectați la priza de alimentare un alt dispozitiv funcțional, pentru a vă asigura că priza funcționează.      |
| Indicatorul (12) se aprinde în roșu, nu există ieșirea „aburului”.         | Lipsește apa în rezervor.   | Turnați apă în rezervor.   |
| “Aburul” are un miros neplăcut.  | Prima utilizare a dispozitivului.                                   | Vărsați apa, lăsați rezervorul deschis timp de 12 ore într-un loc întunecos și răcoros.  |
|  | Apă este murdară sau stătută.                                       | Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare, scoateți rezervorul, evacuați apa, clătiți rezervorul, umpleți cu apă fiartă curată sau distilată. |
| Intensitatea scăzută a ieșirii „aburului”                                  | Pulverizatorul este murdar.   | Deconectați aparatul și curățați pulverizatorul.   |
| Zgomot străin în timpul funcționării umidificatorului                      | Dispozitivul este instalat pe o suprafață neuniformă sau instabilă. | Deconectați aparatul de la rețea și aliniați corpul dispozitivului sau mutați umidificatorul într-o altă locație.                                    |

## Remarcă:

- Dacă nu se respectă regulile de curățare a «pulverizatorului» de depunerile minerale, atunci eficiența umidificatorului va scădea. În acest caz, curățați «pulverizatorul».
- Dacă apa de la robinet este «dură», este necesar să folosiți filtre de uz casnic pentru tratarea suplimentară a apei sau să amestecați apa de la robinet cu apă distilată într-un raport de 1:1.

## SET DE LIVRARE

Umidificator – 1 buc.  
 Capac detașabil cu duza – 1 buc.  
 Rezervor detașabil pentru apă – 1 buc.  
 Telecomandă – 1 buc.  
 Instrucțiune – 1 buc.  
 Certificat de garanție – 1 buc.

## CARACTERISTICI TEHNICE

Alimentare electrică: 100-240 V ~ 50 Hz  
 Putere nominală: 20 W  
 Capacitatea rezervorului de apă: 2,5 L  
 Consum de apă: până la 220 ml/oră  
 Suprafața de umidificare: până la 20 m.p.

## RECICLAREA



În scopul protejării mediului înconjurător, după finalizarea termenului de exploatare a dispozitivului și a elementelor de alimentare (dacă sunt incluse

în set), nu le aruncați împreună cu deșeurile menajere obișnuite, livrați dispozitivul și elementele de alimentare în punctele specializate pentru reciclare ulterioară.

Deșeurile formate în timpul reciclării produselor sunt supuse colectării obligatorii cu reciclarea ulterioară în modul stabilit.

Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, contactați primăria locală, serviciul de reciclare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat acest produs.

*Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul, construcția și caracteristicile tehnice care nu afectează principiile generale de funcționare ale dispozitivului fără notificare prealabilă, din cauza cărora între instrucțiune și produs pot exista diferențe neînsemnate. Dacă utilizatorul a depistat astfel de neconformități, vă rugăm să ne informați prin e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) pentru a obține o versiune actualizată a instrucțiunii.*

**Durata de funcționare a dispozitivului este de 3 ani**

## Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**KG**

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнунда (алтынчы айында) өндүрүлгөн.

**RO**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ  
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.

